

DREAM BIG

FLY HIGH AND SERVE

基督教靈實協會
新界將軍澳靈實路7號
Haven of Hope Christian Service
7 Haven of Hope Road, Tseung Kwan O, N.T.
info@hohcs.org.hk T (852) 2701 9019 www.hohcs.org.hk



2014/2015 年度年報 ANNUAL REPORT

DREAM BIG

FLY HIGH AND SERVE

CONTENTS 目錄

2 – 3	主席及行政總裁獻辭 Message from Chairman and Chief Executive Officer	32	機構管治 Corporate Governance
4 – 5	歷史、異象與使命 History, Vision and Mission	33	董事會 Board of Directors
6	服務報告 Service Report	34 – 36	管治委員會 Governing Committees
7– 8	靈實四大服務範疇 Our Service	37	管治委員會架構圖 Governance Structure
9 – 23	靈實核心價值 Our Core Value <ul style="list-style-type: none">• 愛心關懷 Loving Care• 專業精神 Professional Excellence• 傳揚福音 Gospel Sharing• 積極進取 Progressive Spirit• 尊重生命 • 改變生命 Respecting Life. Impacting Life	38	附錄 Annex
24 – 26	關懷同工 Staff Engagement	39	督導人員名單 Supervisory Staff List
27 – 29	服務統計 Service Statistics	40 – 41	人力資源 Human Resources
30 – 31	為貧窮及有需要人士提供服務統計 Services Provided to the Poor and Needy	42 – 44	財務概覽 Financial Overview
		45 – 48	鳴謝 Acknowledgement

主席及行政總裁獻辭

MESSAGE FROM CHAIRMAN AND CHIEF EXECUTIVE OFFICER

追隨夢想或異象是個人和機構存在的目的和意義。基督教靈實協會(靈實)一直懷著服事的夢，奔走每一步，在過去六十二年，我們不但矢志服務社群，更希望悉力以赴，運用創意，使服務精益求精。靈實過去、現在、將來一直堅持的服事夢源自創辦人司務道教士的精神。

1953年，司務道教士遠從挪威來到香港，心中只有一個願望：透過照顧調景嶺荒原上的難民，提供醫療及藥物，藉此傳揚福音。司教士與一眾靈實前人憑著一顆依靠上帝的心，赤手空拳先後創立將軍澳醫援會、靈實肺病療養院、靈實護士學校及恩光護幼院。即使服務規模不斷擴大，司教士卻未忘初衷，矢志要追夢，為的是要擴張上帝的國度，服事祂的子民。

秉承靈實先賢的心志，靈實積極推展全人關懷服務，照顧人們身、心、社、靈的需要。時至今日，靈實由臨時診療所發展成為一所中型機構，由接近二千名同工，以愛心為市民提供卓越的服務。靈實不斷發展，服務推陳出新，然而，靈實人謙和的服事心卻如司教士般堅定不移。

“ 展望將來，靈實亦密鑼緊鼓籌備一系列工程發展項目，
推進服務發展。 ”

服務創新

過去一年，靈實發揮大膽創新的先驅精神，開展一系列嶄新、甚具前瞻性的服務。首先，在服務創新方面，靈實怡明長者日間護理中心於2015年3月正式投入服務，中心為全香港首間把延展服務納入常規，而且近乎全年無休的政府資助日間服務中心。中心服務時間特長，切合現代家庭需要，助他們安心把長者暫托在安全的環境，舒緩其照顧壓力。此外，為配合政府「居家安老」政策，靈實積極加強社區長者的基層健康服務，並發展長者地區服務中心成為綜合社區健康中心，照顧長者健康及社交需要，尤其是患有長期病患的長者。

人才培訓創新

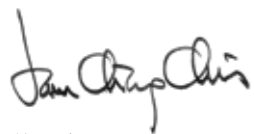
靈實營辦「青年護理服務啟航計劃」，透過「先聘用後培訓」，招募青年人投身護理行業，同時全額資助他們入讀嶺南大學兩年制兼讀課程。計劃與學歷架構掛鉤，同學將來可繼續升學，踏上專業發展的青雲路。靈實更透過導師培訓計劃及教練指導，栽培復康服務及護理服務同工，助他們邁向專業發展。靈實專業進修學院亦將會擴大其訓練網絡，並向僱員再培訓局等團體申請課程認可。

服務支援創新

各項資訊科技工程，包括系統提升、軟件升級如箭在弦，靈實希望資訊科技等軟件配套能確保服務使用者可以得到最優質、最貼心的照顧，使服事及被服事的同得裨益。家居照顧應用程式是其中一項新嘗試，旨在運用資訊科技，加強個案管理，使資料更準確，人手安排更靈活。

展望將來，靈實亦密鑼緊鼓籌備一系列工程發展項目，推進服務發展。我們參與了勞工及福利局的「私人土地作福利用途特別計劃」，準備透過原址擴建，增加安老和康復設施，旨在為未來龐大的社會福利需求未雨綢繆。

我們深信在上帝恩手的帶領下，靈實會繼續服事社區，尊重生命，改變生命。閣下的支持定能與我們並肩成就這夢想，祝福更多有需要的人。



林正財醫生
行政總裁



趙宗義律師
主席



林正財醫生
行政總裁
Dr Lam Ching-choi, BBS, JP
Chief Executive Officer

趙宗義律師
主席
Mr Chiu Chung-ye, Charles
Chairman

Following a dream, or “vision” so to speak, is often the key to attaining purpose for individuals as well as organizations. Throughout the past sixty-two years, Haven of Hope Christian Service (HOHCS) not only aspires to serve, but envisions to progressively innovate for betterment. Our organization DNA comes from our founder, Sister Annie Skau.

In 1953, Sister Annie Skau came all the way from Norway to Hong Kong with merely one single will: to spread the gospel through providing medical care to the poor and needy. Starting from a makeshift clinic, she established the Junk Bay Medical Relief Council, the Haven of Hope Tuberculosis Sanatorium, the Haven of Hope Nursing School and the Preventorium. Notwithstanding the increase in scale of services, the vision and mission of Sister Annie Skau had never faltered.

Inheriting our founder’s spirit, HOHCS progressively commenced an array of holistic services to meet the physical, psycho-social and spiritual needs of people. Nowadays, HOHCS has grown from a team of a dozen staff to an organization offering elderly services, primary health services and rehabilitation services with around 2,000 colleagues. Both the size of the organization and the scope of services magnify; yet, our vision and mission to serve remains unchanged.

“ Looking into the future, we are prepared to embrace a series
of capital projects which we have started or are yet to start. ”

Innovation in Service

In the past year, we gained momentum in spearheading pioneer services and projects. Haven of Hope Yee Ming Day Care Centre for Elderly commenced services in March 2015. It is the very first government-subsvented elderly day care centre in Hong Kong with extended service hours which operates almost all year round. Such concept is designed to facilitate elders to age-in-place by providing them with care which is not readily available at their homes and by offering temporary relief to caregivers. As a further response to government’s “ageing in place” policy, we also strengthened our primary health service for elders in the community. District elderly community centres are evolving into integrated community health development centres to take care of both health and social needs of elders, in particular, those with chronic illnesses.

Innovation in Manpower Development

HOHCS applied to operate the “Navigation Scheme for Young Persons in Care Services” to attract young people to join the healthcare workforce. By arranging employment alongside training and subsidized enrolment into a two-year part-time course in Lingnan University, youngsters not only could contribute to our workforce while acquiring on-the-job knowledge and experience, but could also develop their career in care service through further studies. Apart from nurturing the young workforce, we are committed to continuously develop our professional staff in rehabilitation and nursing services through various coaching and train-the-trainer workshops. The training network of our Professional Training Institute is also expected to enlarge progressively as we are paving way to obtain recognition for different training courses from external bodies such as the Employees Retraining Board.

Innovation in Service Support

To ensure the delivery of efficient and effective services, progressive refinement of our service support is indispensable. Various IT projects, including systems and software upgrade, is on the mark. The eCARE Management System is an example of our new endeavors to facilitate case management in our service delivery through the use of technology, whereby simultaneously enhancing data accuracy and manpower efficiency.

Looking into the future, we are prepared to embrace a series of capital projects which we have started or are yet to start. An example is our participation in the “Special Scheme on Privately Owned Sites for Welfare Uses” to provide additional facilities for elderly and rehabilitation services through in-situ expansion. All such service development initiatives aim to optimize our service for the magnifying societal needs in the years to come.

We are certain that with God’s mercy and provisions, HOHCS will continue to pursue our vision with the spirit of “Respecting Life · Impacting Life”. We look forward to your support and partnership throughout this journey.



Dr Lam Ching-choi, BBS, JP
Chief Executive Officer



Mr Chiu Chung-ye, Charles
Chairman





歷史、異象與使命

HISTORY, VISION AND MISSION

“

他必看見自己勞苦的功效，便心滿意足。賽53:11

He shall see of the travail of his soul, and shall be satisfied. Isaiah 53:11

”

靈實創辦人之一：司務道教士

靈實創辦人之一司務道教士於1911年生於挪威，因祖母患重病時負起護理之責，而萌生當護士的心願。司教士在中學畢業後入讀護士學校，1932年的復活節早晨洗禮，其後更蒙召往中國內地傳福音。1953年1月，她從挪威南部乘船來香港，並在調景嶺服事有需要的人。

昔日司務道教士懷著基督的愛和憐憫，隻身來到香港開展醫療及傳道的工作，她顧念病患的需要，在調景嶺荒原上建立一間醫務所（即今日的靈實），為貧苦的病人提供緊急醫療援助。她的貢獻受到社會肯定，屢獲勳銜，分別於1961年及1979年獲得南丁格爾(Florence Nightingale Medal)獎章及OBE勳章。

靈實簡史

靈實創立於1953年，前身為將軍澳區醫援會。「靈實」即聖靈的果子；而英文名 Haven of Hope是指「盼望之灣」。當時，靈實為回應社會的需要及本著基督的愛，開始在調景嶺一帶提供醫療救濟的工作及為貧乏的病患者提供及時的醫治。

經過近六十年的發展，靈實已由一片荒原發展成為一所非牟利的基督教醫療及綜合社會服務機構，服務範圍遍佈整個將軍澳區，並逐漸擴展至西貢、東九龍、港島東、港島西等其他地區。直到今天，靈實仍持守當初的異象使命，透過關懷、專業及進取的精神提供全人的服務。今天，我們的服務已包括以下四大範疇：長者服務、復康服務、基層健康服務及福音事工。此外，靈實的「援助及慈惠服務」更幫助社會有需要的一群，實踐「尊重生命•改變生命」的精神。

異象禱詞

神啊，我們並肩服事及成長，見證福音，並體會祢的愛，願祢心滿意足，阿們。

使命

透過關懷全人的事工，我們致力與人分享福音及建立基督化社群。在基督的愛中，我們以關懷、專業及進取的精神提供服務，使服事者及被服事者彼此建立更豐盛的生命。

精神

以愛心關懷及積極進取的態度、專業的精神，服務人群、傳揚福音。

Sister Annie Skau Berntsen, Co-Founder of Haven of Hope Christian Service

Sister Annie was born in Norway in 1911. She started to consider being a nurse after she had been taking care of her sick grandmother. Upon graduation from high school, she was enrolled in a nursing school and was baptised in the Easter morning in 1932. Not long after, she received God's calling and headed to Mainland China to share the gospel with the Chinese. In January 1953, she arrived in Hong Kong from southern Norway by ship. Since then, she started her decades-long journey of serving the needy in Tiu Keng Leng.

With the love and mercy inherited from Jesus Christ, Sister Annie came alone all the way from Norway. She endeavoured her utmost to develop the medical services and start evangelistic work in Tiu Keng Leng. A makeshift clinic (the forerunner of Haven of Hope Hospital) was then established on the barren upland of Rennie's Mill for the provision of medical relief to the poor and sick. Her selfless contribution was publicly recognized; she received several awards including the Florence Nightingale Medals in 1961 and the Order of the British Empire (OBE) in 1979.

The Haven of Hope: A Brief History

The Haven of Hope was founded in 1953 as the Junk Bay Medical Relief Council. Its Chinese name, "ling sut" (lingshi in Mandarin), refers to "the spiritual fruits". In response to the societal needs and for the love of Jesus Christ, the Haven of Hope offered timely medical care to the poor and needy in Tiu Keng Leng.

Over the past 60 years, the Haven of Hope has evolved from a small clinic on the barren upland to a non-profit Christian social service organization, offering a range of medical and social services. Now it serves not only Tseung Kwan O but also other regions such as Sai Kung, Kowloon East, Island East and Island West. The Haven of Hope holds on to its vision and mission, and strives to provide holistic services with loving care, professionalism, and the progressive spirit. Our areas of service include: elderly services, rehabilitation services, primary health services and evangelistic work. Furthermore, the Haven of Hope's Relief and Charity Service offers timely medical assistance to the needy, realizing the spirit of "Respecting Life • Impacting Life"

Vision Prayer

God, together we serve and grow, witness the Gospel and experience Your love that may You be satisfied. Amen

Mission

Through a ministry of holistic care, we strive to share the Gospel and develop a Christian community. In the love of Christ, we deliver our service in a caring, professional and progressive spirit so that the lives of those serving and being served are mutually enriched.

Core Values

With loving care and professionalism, we serve; with progressive and evangelistic attitude, we commit.



服務報告

SERVICE REPORT

“

我又聽見主的聲音說：「我可以差遣誰呢？誰肯為我們去呢？」

我說：「我在這裡，請差遣我！」賽6:8

Also I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send,
and who will go for us? Then said I, Here am I; send me. Isaiah 6:8

”

靈實四大服務範疇

OUR SERVICE

靈實成立六十多年來，一直肩負「尊重生命•改變生命」的精神服事社群。昔日，司務道教士與一群宣教士因尊重生命且愛人靈魂而隻身來華，在調景嶺的荒原上服事在別人眼中毫無價值的難民。秉承前人的精神，今天的靈實透過照顧晚期病人、認知障礙症患者及其他遭社會遺棄者，滿足他們身、心、社、靈的需要，助他們重拾生命的光彩。

我們尊重生命，更期望幫助服務使用者改變生命，活出有盼望的人生，以積極的態度，發揮正能量，影響社區，與更多人一起經歷上帝的深恩厚愛。我們的服務分為四大範疇：長者服務、基層健康服務、復康服務及福音事工。

Over the past sixty years or so, Haven of Hope Christian Service (HOHCS) has all along been serving the society in the spirit of "Respecting Life • Impacting Life". Back in the early days, Sister Annie Skau Bernsten and a group of missionaries came to Hong Kong solely because of their love and respect to people of God. They took care of the refugees who were deemed valueless in the eyes of most people in the barren upland of Tiu Keng Leng. Inheriting forerunners' spirit to serve, HOHCS nowadays offers care to patients who are in their last stage of life, the demented and other marginalized groups, so that they can also live life to the fullest.

We look to impact the lives of our service users while respecting them as individuals. We wish to spread positive values in the community so that the love and mercy of God can be shared by more people. Currently, HOHCS' scope of services includes: Elderly Services, Primary Health Services, Rehabilitation Services and Evangelistic Work.



愛心關懷 LOVING CARE

靈實司務道寧養院慈惠病床服務

寧養院由2012年4月開始了第一張慈惠病床服務，透過夥伴醫院醫務社工的轉介，讓低收入家庭裡的晚期病人免費在寧養院得到優質照顧。於2014至15年度，司務道寧養院的慈惠病床已擴展至8張，在過往3年，合共服務了88位晚期病人，每人平均住院期為兩個月。慈惠病床的經費全由善長捐助，現時每張病床的營運開支每年約需77萬港元。香港人口急劇老化，對善終寧養服務的需求龐大，寧養院期望慈惠病床的數目能增至12到15張，讓更多貧苦的晚期病人得到優質全人生命晚期照顧。

寧養院慈惠病床本年度曾接收了一位患有末期肝癌的婆婆，後來得知她的丈夫亦是患有晚期肺癌，故院方特別安排夫婦二人一同入住雙人房。兩夫婦都先後信主並洗禮。公公在院內與親屬慶祝他生日後，特別往房間向太太獻上深情一吻。婆婆在2014年平安夜返回天家，公公也在2015年2月安息主懷，他們兩個女兒也受感動相繼信主，見證在神的恩典下，寧養院「用愛擁抱晚晴」事工帶出的寶貴意義。

Haven of Hope Sister Annie Skau Holistic Care Centre's Charity Beds Service

Holistic Care Centre offered her first Charity Beds Service in April 2012. This service caters for the patients from low-income families so that they can enjoy quality hospice service free of charge upon referral from social workers of partnering hospitals. The number of charity beds has increased to eight in 2014/15. Over the past three years, this service has already served 88 terminally ill patients. Each of them spent an average of two months in the Centre. Currently, the operating cost of each bed is around HK\$770,000 a year. With the rapidly ageing population in Hong Kong, the demand for hospice beds is great. We hope that the number of charity bed will further increase to 12-15 so that more poor and needy patients could receive quality end-of-life care.

This year, a patient suffering from terminal liver cancer was admitted under this charity beds service. Later, we learnt that her husband also suffered from late-stage lung cancer. The centre specially arranged double room for them. The couple received Christ and was baptized one after another. When celebrating his birthday with the relatives at the Centre, the husband expressed love to his wife with a passionate kiss. The wife returned to the heavenly home on Christmas Eve in 2014 and followed by her husband in February 2015. But God grace to the family has not come to an end: their two daughters were so touched by their testimony that they later also become Christians. Story like this again proves the value and meaning of our "Embrace last journey with love" ministry.



無障礙旅遊達人

靈實將軍澳及西貢地區支援中心獲香港特別行政區政府「勞工及福利局」贊助，於2014年7月至2015年1月舉辦為期半年之「無障礙旅遊達人」計劃。計劃共招募了34位社區人士，包括肢體傷殘人士、智障人士及視障人士，並由香港專業教育學院(柴灣)酒店、服務及旅遊學系學生及基督教宣道會宣基中學的同學成為「無障礙旅遊達人」(即生態導賞員)，以西貢區為起點，策劃四條西貢區無障礙生態旅遊路線，並舉辦六次「無障礙生態旅遊導賞團」。導賞團當中的題材各有不同，由文化風俗、生態保育、古物地質，以至自然郊野，各具特色。短短三個月內，導賞團的參與人數已超過100人，反應相當熱烈；同時，於2015年1月24日至26日，中心舉辦一連三天的「無障礙旅遊」展覽及發佈會。中心期望透過推廣是次計劃，促進社會大眾對無障礙生態旅遊概念的認識，並倡導業界加強關注殘疾人士平等享用旅遊設施。

Barrier-Free Travel Guru

Sponsored by Labour and Welfare Bureau, the "Barrier-Free Travel Guru" Scheme was launched by Haven of Hope Tseung Kwan O and Sai Kung District Support Centre from July 2014 to January 2015. The scheme recruited a total of 34 participants from community, including the physically disabled, mentally disabled and visually impaired. Besides, students from IVE (CVW) Department of Hotel, Service and Tourism Studies and Christian & Missionary Alliance Sun Kei Secondary School served as "Barrier-Free Travel Guru" (Eco-Tour Guide). Having Sai Kung as the starting point, they thoughtfully planned four Sai Kung barrier-free travel routes and held six "Barrier-Free Ecological Tours". There were different tour themes which varied from customs, ecological conservation, geological antiquities and natural countryside; each theme bore its uniqueness. The guided tours were well received and more than 100 participants took part. Meanwhile, the three days "Barrier-free Travel" Exhibition cum conference was held from 24 to 26 January 2015. Through promoting the scheme, it enhanced public knowledge about barrier-free travel. Besides, it aroused related industries' awareness towards the equal rights of disabled people to utilise travel facilities.

「愛農情·樂田原」社區教育計劃

靈實將軍澳及西貢地區支援中心獲蘋果日報慈善基金贊助，於2014年4月至2015年3月舉辦「愛農情·樂田原」社區教育計劃，計劃以殘疾人士家庭為本，裝備他們成為「農情大使」，透過學習有機耕作，提升家庭責任感及抗逆能力，促進家庭和諧。農情大使體驗農地耕作、室內栽種盆栽、手作果醬、浸釀水果酒；再透過到戶形式送贈農產品予超過130名社區有需要人士。另外，計劃舉行了四次體驗日活動，並成功與七間區內學校及社區團體連結，一起於靈實農地進行農耕工作坊。2015年3月22日，「愛農情·樂田原」社區教育計劃嘉許禮於尚德十二生肖廣場舉行，分享計劃成果。當日活動包括嘉許農情大使及各協作團體，並進行「綠·健康」為題攤位活動，計劃參與人次超過200人次。



"Farming Love, Gardening Joy" Community Education Programme

Haven of Hope Tseung Kwan O and Sai Kung District Support Centre received sponsorship from Apple Daily Charity Fund and hosted the "Farming Love, Gardening Joy" Community Education Programme. This programme catered for the need of families with disabled members and equipped them as "Farming Ambassador". Through learning organic farming, participants' sense of responsibilities and their resilience were elevated, apart from that, family's harmony was also enhanced. In this programme, all farming ambassadors experienced farming on fields, indoor planting, jam making and fruit wine brewing; all the farming products were delivered to over 130 community dwellers. Besides, four experience days were held, through which 7 schools and charitable organisations were successfully connected; having them participated in the Haven of Hope farmland workshop. On 22 March, "Farming Love, Gardening Joy" Community Education Programme Award Presentation Ceremony was held at Sheung Tak Zodiac Plaza to share the achievement of the programme. Various farming ambassadors and collaborative organisations were awarded at the ceremony. Game booth with the theme of "Green and Health" were held. More than 200 people (in man times) participated in the programme.



靈心輔導熱線十周年慶典

「靈心輔導熱線」(2702 3321) 成立於2003年，為面對情緒困擾、失業、精神壓力及家庭問題等人士提供熱線輔導服務，幫助求助者舒緩情緒及尋求出路。2004年，中心開始公開招募並培訓第一屆義工，其後每年均招募及培訓新血加入，服務發展至今已逾十年。2014至15年度靈心輔導熱線接聽來電逾2200人次。

靈實感激所有義工一直以來默默付出並關心社會上有需要的人，因此，中心在本年1月31日舉辦「靈心輔導熱線十周年慶典」，藉此嘉許義工及與社區人士，且分享服務經驗。

Celebrating the 10th Anniversary of the Counseling Hotline

The counseling hotline : 2702 3321 was first introduced in 2003 to provide counseling services and help people facing emotional turmoil, unemployment, mental stress and family problems to relieve pressure and seek a way out. The counseling centre started recruiting volunteers and provided them training since 2004, thereafter, new volunteers will be recruited every year. It has been a decade since the service launch and the hotline received more than 2,200 calls in the year 2014/15.

Thanks to all volunteers who contributed to serve the people in need. To celebrate the 10th anniversary, we hosted a party on 31 January 2015 to rejoice and commend volunteers' valuable contribution through sharing.



靈心熱線義工們大合照
Group photo of Counseling Hotline Volunteers



榮獲5年及10年長期義工服務獎
Volunteers received 5-year and 10-year Long-term Service Award

專業精神 PROFESSIONAL EXCELLENCE

發展長者地區服務中心成為長者綜合社區健康中心 The transformation of the regional elderly service centre into Integrated Community Health Centre for the Elderly

隨著人口持續老化，靈實長者地區服務中心自2013年初已開始聘請了一名全職註冊護士，專責推動長者健康服務。靈實長者地區服務中心六成的服務使用者是年滿七十五歲的高齡長者，為可更妥善關注社區長者的健康，中心進一步發展成為長者綜合社區健康中心，協助健康的長者保健，並照顧有長期病患的長者，學習管理病患，建立健康生活模式，以致能在社區健康快樂地生活。

With the ageing population, Haven of Hope district elderly community centre has recruited a full-time registered nurse since early 2013. The nurse is chiefly responsible for elderly health services. Since 60% of the users in district elderly community centres are over 75 years old, to focus on taking care of community elders' well-being, the centre further developed into Integrated Community Health Centre for Elderly. The transformed centre targets on enhancing the health of physically fit elders; and look after elders with chronic illnesses, in order that they can live healthily and joyfully in community.



健康檢查站 Health Checkpoint

中心會員透過健康檢查站，從簡單健康檢查開始，了解血壓、血糖和膽固醇的變化，從而提高健康意識，同時亦方便中心護士跟進長者個別健康情況。

Members of the centre would have simple health check recording their health changes such as blood pressure, blood glucose and cholesterol. We hope that it can improve their health awareness. Besides, the nurse would follow up with individual elderly to monitor their health conditions.



體適能運動班 Physical Fitness and Exercise Classes

由合資格健體教練帶領參加者進行健體操，有助培養運動習慣，並提升個人身體機能。

Exercise classes were conducted by qualified coaches to help members do exercise regularly and improve the physical conditions as a whole.



「勿」糖小組 — 糖尿病病患治療小組 Say "NO" to Sugar - Small Group for patients with diabetes

參加者在多名專業人士指導下，透過小組正確掌握有關糖尿病病理及自我管理方法，教導且鼓勵參加者定立個人健康目標，助他們逐步建立健康生活模式，舒緩糖尿病病情。此外，透過體驗式互動活動，參加者在物理治療師的指導下一起運動，以更有效讓他們學習如何控制病情，並減低併發症出現的危機，改善長遠治療效果。

With advice from a team of professionals, members acquire knowledge relating to diabetes; including its diabetic pathology and self-care. They were encouraged to map out a personal goal that could ultimately improve their health and alleviate their diabetic conditions. Through interaction, participants would exercise together with the guidance of physiotherapist. This could effectively help control the illness; reduces the risks of triggered complications and improve the long-term treatment effects.



「家庭為本」復康服務個案管理工作探索工作坊暨智障人士照顧者心理健康狀況研究發佈

靈實將軍澳及西貢地區支援中心透過學前弱能兒童家長會的協助，於2014年5月至11月期間，進行有關智障人士照顧者心理健康狀況的研究，藉此了解智障人士母親的婚姻滿意度及照顧負擔、父親支援和父母同盟程度角色的關係，及傳統中國逆境思想如何影響母親心理健康。是次研究抽樣調查了114名智障人士母親。研究結果發現，父親的支援未必能減輕母親的照顧負擔，但可以提高夫婦間的婚姻滿意度；而母親的照顧負擔與子女的能力有明顯關係，當子女缺乏獨立的自理能力或有挑戰性行為時，母親的照顧負擔明顯較高。同時，結果顯示正面面對逆境的傳統觀念可促進母親心理健康。是次研究協助中心試從實證為本的方向檢示及探索社區支援服務的發展空間。

為加強專業及前線同工對照顧者心理狀況及生活需要的了解，復康服務更於2015年3月12日至3月13日舉辦「『家庭為本』復康服務個案管理工作探索」工作坊，並就上述研究結果進行發佈會。首天工作坊與業界及同工分享研究結果，並與個案家屬分享，藉此探討復康住宿及日間支援服務發展如何進一步配合照顧者需要；次日的工作坊為呼應研究結果及「家庭為本」理念，復康服務邀請城市綠洲輔導室婚姻及家庭治療師陳霍玉蓮女士講解「點滴親和」治療法，從不同角度協助同工反思現行個案工作手法，及智障人士與照顧者家中的互動關係與個案工作的關係。



“Family-Oriented” Rehabilitation Service Case Management Exploration Workshop cum the Release of Disabled Persons’ Caretaker Psychological Health Status Research

With the support of the Parents’ Association of Pre-school Handicapped Children, Haven of Hope Tseung Kwan O and Sai Kung District Support Centre launched a research on the psychological health status of mentally disabled caretaker for the period of May to November 2014. Through the research studies, we gained a better understanding of how heavy loaded the mothers of mentally disabled were and how far they were satisfied with their marriage; as well as the correlation between the supporting role of fathers and how parents could form an alliance. Last but not least, it was made known to us how traditional Chinese thoughts about adversity would affect the psychological health of mothers. This research sample surveyed 114 mentally disabled persons’ mothers. The research unveiled that fathers’ support may not be able to alleviate mothers’ burden as caretakers, but their support could elevate the level of satisfaction towards marriage. Besides, it was found that mothers’ burden as caretakers was obviously related to the ability of their offspring; when they were less independent in taking care of themselves or their display of any challenging behaviour would definitely increase the burden of their mothers. In parallel, the research result showed that the traditional mindset in confronting adversity positively could help enhance mothers’ psychological health. This research helps the centre to evaluate and explore the capacity for community support service to further develop via an evidence-based approach.

In order to further enhance the understanding of professionals and frontline staff about caretakers’ psychological status and needs in daily life, Haven of Hope rehabilitation services hosted the “Family-Oriented” Rehabilitation Service Case Management Exploration Workshop and a briefing session for above research findings. On the first day, the research findings were shared with sector colleagues and staff; besides there was an interactive sharing with families, in order to further discuss how rehabilitation hostel and day care support service could improve to cope with the needs of caretakers. On the second day, in order to echo with the research result and the concept of “Family-Oriented” approach, rehabilitation service invited Ms Fok Yuk Lin, marriage and family therapist of City Oasis Counselling Centre to explain “Reconnecting as Authentic Being: Multi-level Marital and Family Therapy” and through analyzing different cases, help staff to reflect upon existing case management methods, as well as the interactive relation between mentally disabled persons and caretakers and its relation with case management.



靈實恩光學校 啟發潛能教育

靈實恩光學校服事的都是嚴重智障學童，學習能力稍遜，且缺乏自理能力，需要長期依賴別人照顧，一般都難以轉往其他特殊學校就讀，然而，恩光學校一直堅持以啟發潛能教育精神，幫助每位學生發揮潛能，因為我們深信所有學生都是有能力及有價值的，只要持續地改善教育質素，助他們啟發潛能，學生定能建立豐盛的生命。潤成是啟發潛能教育下的優秀榜樣，在老師和治療師悉心栽培下，突破自己，獲得卓越成就。

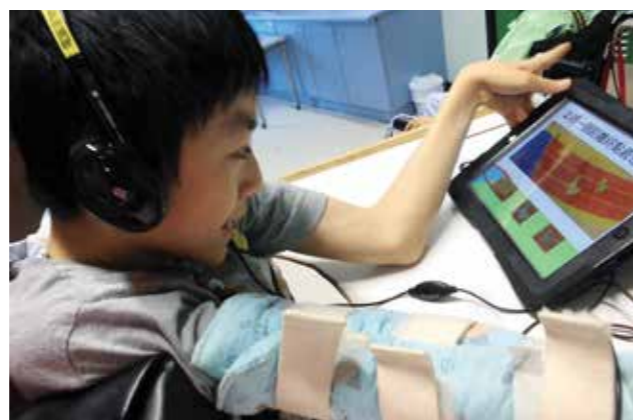
潤成懂得用說話表達想法，相對其他以溝通卡表達的學生，在校內已算是高材生，惟發音仍然欠佳，經言語治療師和老師的悉心教導，他說話明顯進步。此外，老師更容許他使用平板電腦上課，事前先下載合適的YouTube片段及新聞報導，配合朗讀功能，助他自學，故他認識的中文字詞日益增多。職業治療助理更特別在平板電腦鍵盤上，安裝固定部件，使潤成可以準確按鍵。言語治療師亦逐步教他中文字的筆順和拆碼，加快他的學習進度。

潤成雙手天生張力向外，導致兩手長期向外翻，影響坐姿，老師遂鼓勵他嘗試把手放回置中。由於此動作令他感到非常疼痛，老師就以「步步高升獎勵計劃」鼓勵他，潤成堅持完成，更主動請老師替他帶上手扎輔助。在課室學習時，老師會鼓勵潤成減少倚賴手扎，多依靠一己之力將手放回胸口，有時他會痛得落淚，老師會與他一起祈禱，穩定他的情緒，亦會在潤成午睡時，與他閒聊數分鐘，彼此建立親密的關係。

在認知、行為、情緒表達及自理各方面，潤成皆進步神速，更榮獲本年度啟發潛能教育傑出學生大獎。為了協助他有更良好的發展，校方安排他轉到中度智障學校就讀。雖然潤成的例子並不常見，但過往亦曾有恩光學生獲轉往中度智障學校繼續學業，同工專業的服務、愛心的照顧一次又一次創造奇蹟。



同工與潤成一起祈禱，建立親密的關係。
Staff prayed with Shing Shing, through which they established intimate relationship.



潤成利用平板電腦上課，配合朗讀功能自學。
Shing Shing used tablet PC for self-learning in class.

Haven of Hope Sunnyside School unlocks students' potential

Students of Haven of Hope Sunnyside School are severely mentally disabled children who have low learning capability and poor self-care ability. It is hard that they can be transferred to other special schools. Upholding the mission of unlocking students' potential through Inviting Education (IE), we believe that every child is gifted with value. Empowered by education, they can live a fuller life. Shing Shing is a remarkable example who grows stronger and better with our loving care.

Shing Shing is capable of expressing himself verbally. He is outstanding when compared with his schoolmates who have to rely on communication cards. Yet, his pronunciation still requires improvement. With assistance from our speech therapists and teachers, he improved drastically. His teacher even let him use tablet PC in classroom learning. Relevant video clips and news with vocal function would be downloaded for his self-learning; and this gradually builds his Chinese vocabulary. In parallel, the occupational therapist assistant would fix special devices onto his tablet so that he can key in the words more accurately. The speech therapist would teach him Chinese input method as well to speed up his learning pace.

Shing Shing's hands cogenitally stretches out, undermining his sitting posture. To remedy his condition, his teachers encouraged him to hold his hands back to the centre. Yet, this caused him great pain; so they tried to motivate him by the "Step-by-step improvement award scheme". To achieve better results, Shing Shing even asked teachers to help him wear rehabilitation gaiter. In class, teachers would encourage Shing to rely less on gaiter. Sometimes, he couldn't help crying because of the pain; and teachers would pray with him. Moreover, teachers would talk to him for a while to establish rapport.

As a result, Shing Shing has achieved tremendous improvements in cognitive, behavioral and emotional expression and self-care. This year, he was awarded the Outstanding IE Student Award. To help him grow better, he was arranged to be sent to a special school for moderately mentally disabled children to continue his study. Shing Shing may be a rare case, but it did happen once in a while in Sunnyside School. With staff's devotion, loving care and professional excellence, miracles happen again and again.

傳揚福音 GOSPEL SHARING

海南島短宣

福音事工部在2014年10月16日至22日與15位靈實同事、義工及教會弟兄姊妹一同到海南島短宣。他們在三間教會主領福音聚會，亦為教會舉行為期兩天的訓練，教授笑療法、手掌按摩、扭扭波及十架剪裁等佈道方法，並探訪兩間少數民族教會。短宣隊成員深深被山區農村信徒單純、渴慕主的心所感動。

Short-term missionary trip to Hainan Island

The Evangelistic Work Department embarked on a missionary trip to Hainan from 16 to 22 October 2014 together with 15 HOHCS staff, volunteers and Church members. The missionary team led worships and sermons in three different churches and held a two-day training on different evangelistic ways, ranging from smile therapy, hand massage, balloon twisting, cross-cutting to grace. Moreover, the team also visited two ethnic minority churches. Members were deeply impressed by the locals' dedication and faith in God.



短宣扭扭波活動
Balloon twisting during short missionary trip



短宣家訪
Home visit during short missionary trip



推動傳福音工作

司務道教士的服事始於禱告，因此福音事工部也期望能推動靈實台的禱告事工。由2014年8月開始，福音事工部在每月的第一個星期一午飯時段，便在靈實協會禮拜堂舉行「午間祈禱會」，凝聚靈實台的同事，同心為靈實禱告。

此外，為了裝備更多同事能得人如得魚，部門分別在2014年7月21日及2015年3月2日開辦「十巧手與傳福音訓練班」及「福音魔術訓練班」，教導同事及義工使用一些簡單的魔術及手部穴道按摩方法，向別人表達關懷並分享福音。

福音事工部一如以往，在一些節期為靈實服務單位舉辦不同的特別聚會，讓更多服務使用者能享受與人、與神的關係。2014年4月6日，福音事工部在靈實恩光學校舉行「復活節傷健同樂福音嘉年華」，由義工及靈實復康單位的學員為參與者表演手語歌、讚美操及才藝騷等。當天有二十位參加者決志信主。同年12月6日，亦有為靈實三間長者中心舉辦「金色聖誕粵曲聯歡會」，帶領了15位長者決志信主。

2015年初，福音事工部特別推動義工參與服事或福音工作，並2015年1月中開始帶同義工藉笑療法服事翠林老人日間活動中心的服務使用者；且在同年3月底帶領另一隊義工在新成立的怡明長者日間護理中心推動開心小組，讓長者們得著快樂的秘訣。

為了培育更多義工與我們並肩服事，部門與生命頌浸信會在2014年10月4日至11月1日期間合辦「探訪義工訓練班」，四十多位參加者不但可以在課堂上學習探訪病者或患病長者的知識，亦可藉實習進一步確定自己探病服事的心志，部份參加者隨後更正式成為福音事工部的探訪義工。



金色聖誕粵曲聯歡會 Golden Christmas Cantonese Opera Party

Motivating Gospel sharing

Inspired by Sister Annie Skau who began her ministries with prayers, Evangelistic Work Department earnestly promotes the praying culture at workplace. Since August 2014, a monthly prayer meeting has been held during lunch time at Haven of Hope chapel every first Monday of each month. By this, we hope to unite all staff working at Haven of Hope Terrace to pray for the work of HOHCS.

Besides, we also organized training such as "Skillful Hands & Evangelistic Training" and "Magic & Gospel Training" on 21 July 2014 and 2 March 2015 respectively to better equip the colleagues and volunteers to fish more men. Participants were taught to use simple magic and hand acupressure to convey love and care; and to share the Gospel with others.

Evangelistic Work Department used to hold different festive celebrations to foster the relationship between God and our service users and that amongst our service users. On 6 April 2014, "Easter Evangelistic Carnival for all" was held at Haven of Hope Sunnyside School. Volunteers and students from Haven of Hope Rehabilitation service units performed sign language songs, praise dance, talent shows and others. On that day, 20 participants decided to believe in God. On 6 December 2014, "Christmas Golden Cantonese Opera Party" was hosted for three Haven of Hope Elderly Centres. Fifteen elders subsequently believed in God.

In early 2015, the Evangelistic Work Department promoted volunteer participation. A team including some volunteers visited and used laugh therapy to serve the service users of Haven of Hope Tsui Lam Day Care Centre for the Elderly in mid-January. Another team of volunteers formed a "Joyful Group" to share the secret of happiness at the newly-established Yee Ming Day Care Centre for the Elderly in late March.

To better equip the volunteers, we collaborated with Celebrate Life Baptist Church to organize a workshop for the visitation team from 4 October to 1 November 2014. More than 40 participants joined the workshop. They learnt how to deal with patients or ill elders when doing visit. Supplemented with practicum, they could know more about their talent and determination to serve the sick. Some of them eventually chose to volunteer in the Evangelistic Work Department's visit team.



探訪義工訓練 Volunteer training for home visit

積極進取 PROGRESSIVE SPIRIT

靈實怡明長者日間護理中心

靈實怡明長者日間護理中心是全港首間獲社會福利署批准實行延長服務時間至晚間及假日的日間護理中心，平日服務時間由上午八時至晚上八時(按需要可延展至晚上十時)，還更會於星期日和假日繼續運作至晚上六時(按需要可延展至晚上八時)。中心由跨專業護理團隊，包括護士、職業治療師、物理治療師、社工等以個案管理模式為每位長者制定適切的照顧計劃，替有需要的長者及家人提供輔導、安排小組訓練及義工服務，並同時提供個人護理、點對點接送服務及多元感觀環境為長者提供懷細治療和認知訓練。

靈實秉承「尊重生命·改變生命」、敢於創新的精神，配合現代家庭需要，讓長者居家安老，中心2015年3月開始營運，延展服務為不少長者及家庭帶來改變。根伯一生辛勞工作，儲蓄了一筆款項作首期購置物業，跟兒子同住將軍澳區。兒子組織家庭後，家裡比以前熱鬧，根伯為了叫兩口子多點空間，遂決定返鄉居住。期間雖多次患重病，卻仍然不想驚動兒媳而故意隱瞞。後來，根伯身體漸漸虛弱，曾多次直接由邊境轉駁救護車直接送院。兒媳堅持把根伯帶回香港照顧。從此，兒媳一家便肩負起照顧根伯的責任，壓力尤其大，甚至從此未試過整家一起外出活動，直至怡明長者日間護理中心投入服務，根伯獲送往中心享用日間照顧服務，家人的壓力大大減輕，生活重上軌道。

另一位服務使用者吳叔叔曾從事中港運輸司機，與妻子撫養三名兒女成材，惟數年前中風後，自此依賴妻子全天候照顧，後獲分派到靈實翠林老人日間活動中心。期間，鄉間定居的外母患病，妻子因未能安排吳叔叔的照顧而無法回鄉探望母親。後來，翠林中心護士建議吳叔叔申請怡明長者日間護理中心的延展服務，妻子便可即日來回中港兩地，回鄉探望母親。未幾，吳叔叔的外母彌留，家人原計劃送吳叔叔入住老人院，以便妻子回鄉處理母親的身後事；但透過怡明長者日間護理中心提供延展服務，吳叔叔可繼續居家安老。

Haven of Hope Yee Ming Day Care Centre for the Elderly

Haven of Hope Yee Ming Day Care Centre for the Elderly is the first centre in Hong Kong approved by the Social Welfare Department to extend its service at night and on public holidays. It opens from 8:00a.m. to 8:00p.m. on weekdays (can be extended to 10:00p.m. on request) and on Sundays and public holidays until 6p.m. (can be further extended to 8:00p.m. on request). The Centre is operated by a team of trans-disciplinary professionals including nurses, occupational therapists, physiotherapists and social workers who collaboratively devise a tailor-made health care plan for the elderly. At the same time, counseling service, group training, volunteer service can be arranged for elderly and their family members. Besides, personal care, point-to-point transport pick up service, reminiscent therapy are available.

Adhering to the spirit of "Respecting Life • Impacting Life", HOHCS dares to commence challenging services that match with the need of modern family and allow elderly to age in place. The Centre starts running in March 2015. Its extended service has brought dramatic changes to many elderlies and their families. After life-long work, Uncle Gun had saved up a sum for property down payment. He bought a flat to live with his son and daughter-in-law in Tseung Kwan O. To let his beloved live more spaciously, he decided to move back to mainland. Over the years, he had been suffering from severe illnesses; yet, he did not want to bother his son and thus hid the news from him. Later, due to frailty, Uncle Gun was frequently admitted to hospital directly from the border upon arriving Hong Kong. His son and daughter-in-law strongly insisted to take him back to Hong Kong, despite tremendous care stress so derived. For the same reason, the son's family had never hung out together thereafter until the Yee Ming Centre commenced services. Uncle Gun could be taken care of during day time at the Centre and the son's family resumes normal life.

Mr Ng, another service user, was a cross-border driver in the past. He lived with his wife in Hong Kong and had three children. Having suffered from stroke few years ago, he had to rely on his wife for care. Fortunately, he was admitted to Haven of Hope Tsui Lam Elderly Day Care Centre. Although Mrs. Ng's aged mother living in mainland was ill, she could not visit her as she had to take care of Mr Ng. In view of this, nurse of Tsui Lam Centre recommended Mr Ng to apply for the extended service of Yee Ming Centre. Mrs Ng could then visit her mother in mainland in a day. Later, health conditions of Mrs Ng's mother had become critical, Mr Ng's family originally planned to send him to elderly home so that Mrs Ng could spare some time to return to mainland to handle her mother's funeral. Nevertheless, with Yee Ming Centre's extended service, Mr Ng could continue to stay home and rest well.



長者服務
ELDERLY SERVICES

長者家居照顧服務、日間照顧服務、住宿及社區服務。
Elderly home care, day care, residential care, as well as community services.

基層健康服務
PRIMARY HEALTH SERVICES

西醫診所、中醫診所、中西綜合診所、基層健康服務網絡(社康)、靈實醫院、靈實司務道寧養院。
General (Western specialty) clinics, Chinese medicine clinics, integrated, medical centres, primary health service network (community health), Haven of Hope Hospital, Haven of Hope Sister Annie Skau Holistic Care Centre.

復康服務
REHABILITATION SERVICES

特殊教育及寄宿服務、成長中心、日間訓練中心暨宿舍、早期訓練中心、日間社區康復中心、綜合職業復康服務、社區支援服務。
Special education and boarding service, enabling centre, day activity centre cum hostel, early education and training, community rehabilitation day centre and integrated vocational rehabilitation.

福音事工
EVANGELISTIC WORK

院牧事工組、長者院舍組、社區福音事工組。
Chaplaincy unit, elderly residential chaplaincy unit, and community evangelistic work unit.

靈實核心價值
OUR CORE VALUE

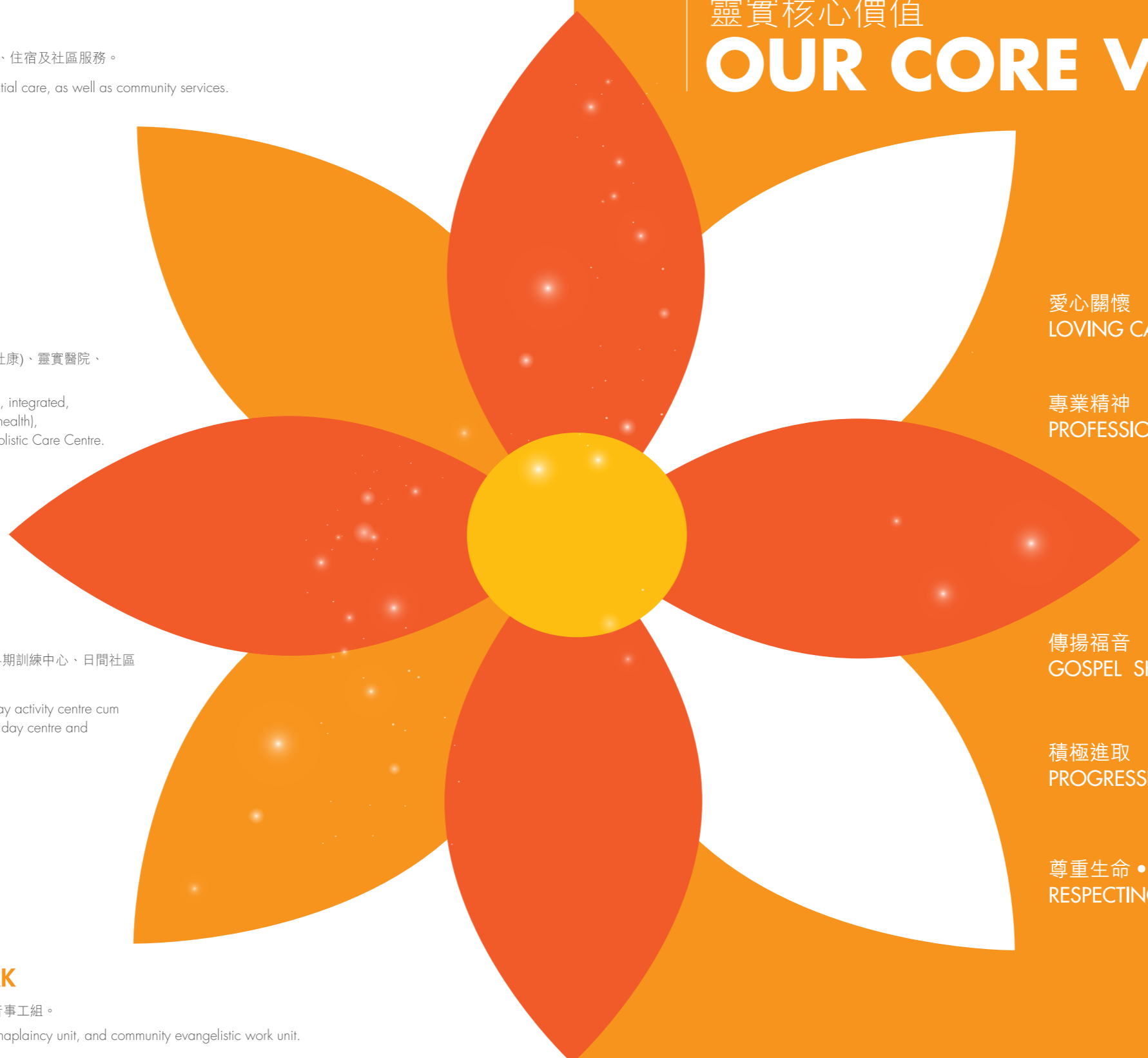
愛心關懷
LOVING CARE

專業精神
PROFESSIONAL EXCELLENCE

傳揚福音
GOSPEL SHARING

積極進取
PROGRESSIVE SPIRIT

尊重生命 • 改變生命
RESPECTING LIFE. IMPACTING LIFE





營養師帶領參加者實地到超市，學習如何選擇不同類型的健康包裝食品/飲品。
Dietician taught participants how to choose different kinds of healthy packaged food and drinks in the supermarket.

病人自強計劃

病人自強計劃是一項由醫院管理局資助，基督教靈實協會負責營辦的項目，旨在透過跨專業同工的協作，為糖尿病及高血壓病患者提供預防護理及疾病管理訓練，提升自我照顧能力，預防各種併發症。

Patient Empowerment Programme

Patient Empowerment Programme is sponsored by the Hospital Authority and operated by HOHCS. It aims at training patients with diabetes and hypertension on preventive care and disease management by professionals from various disciplines. This can enhance their self-care skills and prevent them from all sorts of complications.



護士、營養師及社工提供「健康喜動生活小組」之自我管理活動，以增加參加者對高血壓或糖尿病、藥物管理、飲食及運動的認識。
Nurse, dietician and social worker help participants set up a "healthy joyful group". Through self-management activities, participants learnt more about hypertension, diabetes, drug management, eating habits and exercise.



專業同工向參加者講解做運動對慢性疾病的好處，並帶領他們一起做運動，以協助他們建立健康的生活模式。
Professional staff explained to participants the benefits of exercise in combating chronic illnesses. They exercised together and this helped them establish a healthy lifestyle.

eCare 管理系統及最新資訊科技項目

配合政府「居家安老」政策，靈實積極發展上門照顧服務。一直以來，同工依賴傳統文書紀錄方式進行服務編排及分配、提供服務記錄，並統計服務數字等。為增加服務效率且持續提升服務質素，資訊科技組於2014年9月開展eCare 管理系統項目，協助同工編排家居護理服務，並安排護理人手；個案經理更可透過系統即時更新前線護理同工的工作日誌、服務使用者聯絡資料及服務備忘，提高行政及臨床工作效率、減低資料錯漏的機會，更有助靈實踐行綠色機構的理念。

資訊科技組積極把最新資訊科技注入靈實服務，如設立資訊科技網上求助平台，替代傳統以電話求助的形式，鼓勵同工利用此平台得到最快的協助；建立靈實內聯網，方便同工透過電子平台互通訊息；提升資訊科技基建平台，進一步保障服務使用者個人資料安全，並開放無線上網功能，增加工作效率及工作彈性；設計意外復修機制，為主要程式加設後備系統，並可於意外發生後四小時內復修。

eCare management system and the newest information technology project

To echo government policy of "Ageing in Place", HOHCS is keen on developing home care services. For long, staff relied on traditional clerical records to arrange service, generate service record and compile service statistics. In order to enhance service efficacy and continue to upgrade service quality, Information Technology (IT) section kick-started the eCare management system project in September 2014. The system not only facilitates the process of arranging home care service, but also helps in allocating manpower; case manager could also instantly update information such as the work log of frontline staff, contact information of service users and service memo. This greatly uplifted the efficiency of clinical work and minimized the chances of inputting wrong data. This eCare management system also further enables HOHCS to work out the concept of green organization.

Besides, IT section strives to inject the newest IT technology to HOHCS services, for instance, the IT Web Helpdesk was set up to handle IT requests with performance measurement to replace traditional phone call system; the HOHCS Portal was established to provide an e-communication platform for information sharing amongst HOHCS staff; the IT Infrastructure was upgraded to enhance security capabilities to protect our service users' data and WiFi was deployed to increase work productivity and flexibility; a disaster recovery plan was mapped out to ensure our critical applications are backed up properly so that they could be recovered in four hours if disaster occurs.



尊重生命 • 改變生命

RESPECTING LIFE. IMPACTING LIFE

尊重生命 • 改變生命

傳訊及籌募部在過去一年透過不同渠道，吸納更多來自不同階層人士成為靈實的支持者。我們把靈實「尊重生命 • 改變生命」的精神滲透於不同的傳訊及籌募工作上，透過與社會各界合作，把這份精神發揚光大，令社會上不同層面的人都可認識到這份無私寶貴的精神。

過去一年，我們藉著舉辦不同類型活動、出版刊物及公關活動加強並廣邀不同界別的企業成為靈實的合作夥伴。除了傳統的年度大型籌款活動，如慈善音樂會、靈實耆樂餅義賣、高爾夫球慈善賽、慈善行外，我們更以嶄新模式為靈實服務籌募經費，例如首次邀得大新珠寶集團為靈實設計慈善鑽石鍊咀，又與Sanrio Hong Kong Co LTD及奇華餅家合作推出慈善曲奇義賣，並與聲輝粵劇推廣協會協辦兒童粵劇慈善表演，為長者及智障人士籌款。除此之外，我們又首次組織靈實之友，透過與靈實小慈善家一同參與活動，可以樹立良好榜樣，栽培這群正處人生路初階的靈實小慈善家，把愛心傳承，從而向大眾灌輸回饋社會的精神。

Building Brand Values to Benefit More

In the past year, the key objective of our Communications and Resource Development Department is to expand our supporter segments through brand value exposure and brand equity enhancement. We support our brand value through a common goal of making impact to lives through respect and love. We communicate our brand vision via every channel and touch point that evolves around the lives of our potential supporters and users.

To achieve this, we strengthened our event management, publication and work on public relations to strategically engage different segments of supporters. Besides traditional annual fundraising events, including Charity Concert, Haven of Hope Qile Cake Charity Sale, Charity Golf Tournament, as well as Charity Walkathon, we also mapped out a new model to raise fund for HOHCS' services. For instance, Dai Sun Jewellery Company Ltd was invited to design a charity pendant for HOHCS; Sanrio Hong Kong Co LTD crossed over with Kee Wah Bakery to launch a charity cookie sale; Sing Fai Cantonese Opera Promotion Association Limited joined us in organizing a junior Cantonese Opera, to raise fund for the elderly and the mentally disabled. Apart from that, we re-launched our loyalty club – Friends of the Haven of Hope and the Young Philanthropist to build our volunteers and mentorship programme – hoping to apply segmentation approach to share with our younger generation the need to contribute to society.



由香港人壽保險從業員協會慈善基金（保協慈善基金）主辦的慈善足球賽於2015年3月16及17日假香港足球總會舉行，為靈實全護通籌得港幣16萬經費，拓展認知障礙症日間護理中心，幫助更多有需要的人。The Charity Soccer Match was organized by the Life Underwriters Association of Hong Kong Foundation (LUAHK Foundation) on 16 and 17 March 2015 at Hong Kong Football Club. The event had raised a total sum of HK\$160,000, benefiting TotalCare for the expansion of Night Care service for the cognitive impaired.



2014年8月16日舉行的靈實司務道寧養院「愛·成就完美句號」慈善音樂會共籌得超過港幣200萬。The Haven of Hope Sister Annie Skau Holistic Care Centre "LOVE Concerto of Life" Charity Concert was held on 16 August 2014. The event raised a donation of over HK\$2 million.



2014年4月27日舉行的靈實醫院「信、望、愛」慈善音樂會共籌得超過港幣100萬善款，惠及靈實醫院非政府資助老人及舒緩治療服務。Haven of Hope Hospital Charity Concert was organized on 27 April 2014. More than a million donations was fundraised for Haven of Hope Hospital non-government subvented geriatric and palliative services.



2014年11月1日舉行的「生命耆盼」慈善電影欣賞會暨記者招待會為靈實全護通籌得港幣40萬善款。The "Fulfilling Life" Charity Film show cum press conference was held on 1 November 2014, in which over HK\$400,000 was raised for TotalCare.



關懷同工

STAFF ENGAGEMENT

“

我們曉得萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，就是按他旨意被召的人。
羅馬書8:28

And we know that all things work together for good to them that love God,
to them who are the called according to his purpose. Romans 8:28

”



管理培訓課程

靈實著重經理級同工管理學方面的裝備，人力資源部遂於2015年1月邀請了香港「臻尚」管理培訓公司，提供兩節以「管理學概念」為題的培訓課程，為經理級同工提供基礎培訓，課程共有41名參加者，反應良好。

Management training courses

To equip managers' managerial skills, Staff Engagement Department invited QualiServ Hong Kong in January 2015 to provide two training sessions on "management concepts" as fundamental training to our managerial staff. Good response was received from the 41 participants.



靈實理念培訓

為深化前線同工對「靈實理念」的認知及實踐，人力資源部於2014年7月至2015年3月期間，分別為住宿復康服務單位包括翠林智樂居、寶林日間活動中心暨宿舍、明德日間活動中心暨宿舍及秀茂坪日間活動中心暨宿舍的前線同工提供「靈實理念」及「溝通技巧」培訓。課程共有40位前線同工參加，透過個案討論，同工互相學習並交流心得，提升溝通技巧。

Training on HOHCS' vision and mission

To enhance frontline staff's understanding of HOHCS' vision and mission and assist them to realize the spirit, Staff Engagement Department organized training for frontline staff of Tsui Lam Home, Po Lam Day Activity Centre cum Hostel, Ming Tak Day Activity Centre cum Hostel and Sau Mau Ping Day Activity Centre cum Hostel on HOHCS' vision and mission as well as communication skills. A total of 40 frontline staff joined the training. Through case discussion, staff shared experiences and learnt from each other.



「僕人領袖」培訓

人力資源部本年度再與福音事工部合作，為管理級同工提供以「管理篇」、「實踐篇」、「溝通篇」及「軟弱篇」為主題的「僕人領袖」培訓。40位管理級同工透過培訓，提升了以靈實文化為核心的管理技巧。

“Servant Leadership” training

This year, Staff Engagement Department collaborated with Evangelistic Work Department once again to offer servant leadership training to managerial staff. The training includes four sub-topics on “management”, “practical application”, “communication” and “weaknesses”. Forty managers took part in the training and upgraded their “Haven of Hope culture-specific” management skills.

《有能者，聘之約章》計劃與殘疾人士共融文化工作間

靈實致力推動殘疾人士就業，為進一步鼓勵管理級同工聘用殘疾僱員，人力資源部特邀曾聘用殘疾人士的單位主管及已受聘的同工，於2015年2月的經理同工月會中，以「《有能者聘之約章》計劃，與殘疾人士共融文化工作間」為題，親身分享工作體驗及感受，協助管理級同工及殘疾僱員在執行職務時提升效率，攜手合作，發揮工作潛能。

“Talent-Wise Employment Charter” scheme and inclusive culture with disabled persons

HOHCS is active in helping the disabled persons in job hunting. To further encourage managerial staff to employ disabled persons, Staff Engagement Department invited managers of service units who have recruited disabled persons before to share together with their disabled employees in the monthly managerial meeting in February 2015. We hope that through sharing, both managers and disabled employees could improve their work efficiency and collaborate to excel in work.

人生與事業教育論壇2014/15

「人生與事業教育論壇2014/15」是由教育局與「香港大學畢業同學會基金」合舉辦的計劃，靈實獲邀為參與機構之一，連同中華電力有限公司、香港鐵路有限公司、香港迪士尼樂園等共七個機構，向參加活動之中學校長、教師及就業導師，簡介機構背景、工種及就業前景，讓他們了解不同行業所需的技能和對僱員的要求，從而有效地幫助同學計劃未來升學及就業路向。

Life and Career Education Forum 2014/15

The Forum was co-organized by Education Bureau and Hong Kong University Graduates Association Education Foundation. HOHCS was one of the participating organizations. Together with six other corporations, such as CLP Power Hong Kong Limited, MTR Corporation Limited, Hong Kong Disneyland, etc. we introduced HOHCS' background, jobs available and career development to secondary school principals, teachers and career teachers. We wish that through this forum, the teaching team could know more about the job requirement of various industries for better assisting their students to plan for their future career path.



「僕人領袖」培訓學員
Participants of “Servant Leadership” training

服務統計

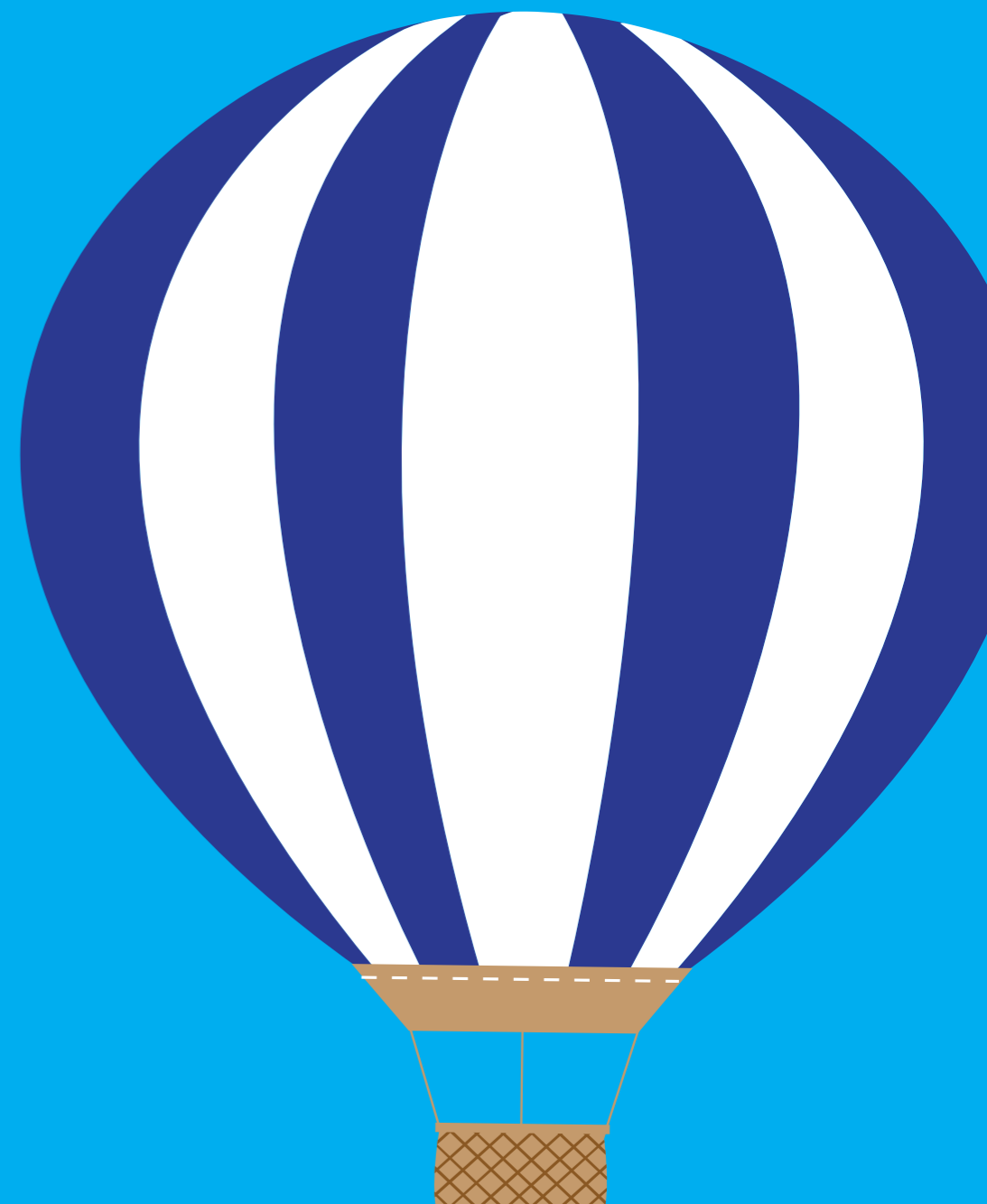
SERVICE STATISTICS

“

所以弟兄們，我以神的慈悲勸你們，將身體獻上，當做活祭，是聖潔的，是神所喜悅的，你們如此事奉乃是理所當然的。羅12:1

I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, which is your reasonable service. Romans 12:1

”



服務統計 SERVICE STATISTICS

各個服務單位的服務人次及活動次數 (2014年4月至2015年3月)
Service Statistics in various service units (April 2014 - March 2015)

長者服務 ELDERLY CARE SERVICES			
胡平頤養院 Woo Ping Care & Attention Home	服務人數 No of People Served	275	
護養院 Nursing Home	服務人數 No of People Served	338	
翠林老人日間活動中心 Tsui Lam Day Care Centre for the Elderly	服務人次 No of Man Time	26,875	
怡明老人日間活動中心 Yee Ming Day Care Centre for the Elderly (單位於2015年3月25日投入服務 Service commencement since 25 March 2015)	服務人次 No of Man Time	66	
長者地區服務 District Elderly Community Service	服務人次 No of Man Time	93,108	
	輔導服務個案數目 No of counselling case served	766	
長者支援服務隊 Support Team for the Elderly	服務人次 No of Man Time	5,782	
長者離院綜合支援計劃 – 靈實家居照顧隊 (觀塘) Integrated Discharge Support Programme - Haven of Hope Home Support Team (Kwun Tong)	上門服務時數 No of service hours	23,015	
長者離院綜合支援計劃 – 靈實家居照顧隊 (西貢) Integrated Discharge Support Programme - Haven of Hope Home Support Team (Sai Kung)	上門服務時數 No of service hours	9,432	
體弱長者家居照顧服務 Home Care Services for Frail Elders (服務已於2014年11月30日終止 Service terminated on 30 November 2014)	上門服務時數 No of service hours	10,452	
改善家居及社區照顧服務 (西貢) Enhanced Home & Community Care Service (Sai Kung)	上門服務時數 No of service hours	13,400	
改善家居及社區照顧服務 (黃大仙及西貢) Enhanced Home & Community Care Service (Wong Tai Sin & Sai Kung)	上門服務時數 No of service hours	32,002	
改善家居及社區照顧服務 (黃大仙) Enhanced Home & Community Care Service (Wong Tai Sin) (單位於2015年3月1日投入服務 Service commencement since 1 March 2015)	上門服務時數 No of service hours	152	
改善家居及社區照顧服務 (黃大仙及西貢 2) Enhanced Home & Community Care Service (Wong Tai Sin & Sai Kung 2) (單位於2015年3月1日投入服務 Service commencement since 1 March 2015)	上門服務時數 No of service hours	107	
改善家居及社區照顧服務 (觀塘 2) Enhanced Home & Community Care Service (Kwun Tong 2) (單位於2015年3月1日投入服務 Service commencement since 1 March 2015)	上門服務時數 No of service hours	150	
靈實全護通 TotalCare	上門護理服務 Home Care Service	服務時數 No of service hours	21,703
	日間護理及復康治療服務 Day Care and Rehab Service	服務時數 No of service hours	11,293
	夜間長者記憶護理服務 Memory Care Centre for Elderly (單位於2014年11月17日投入服務 Service commencement since 17 November 2014)	服務時數 No of service hours	48

復康服務 REHABILITATION SERVICES

地區支援中心 District Support Centre	服務人次 No of Man Time	19,477
殘疾人士家居照顧服務 Home Care Service for Persons with Disabilities (服務已於2014年12月31日終止 Service terminated on 31 December 2014)	服務人次 No of Man Time	1,557
創毅中心 Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre	服務人次 No of Man Time	1,546
早期教育及訓練中心 Early Education & Training Centre	服務人次 No of Man Time	4,719
言語治療服務隊 District-based Speech Therapy Team	服務人次 No of Man Time	4,770
日間社區康復中心 Community Rehabilitation Day Centre	服務人次 No of Man Time	23,144

恩光成長中心 Sunnyside Enabling Centre	將軍澳 Tseung Kwan O	服務人次 No of Man Time	502
	銅鑼灣 Causeway Bay	服務人次 No of Man Time	1,215
輔助就業組 Supported Employment Unit		服務人數 No of People Served	36
「陽光路上」培訓計劃 On the Job Training Programme for Young People with Disabilities		服務人數 No of People Served	49
嚴重殘疾人士護理院 Care & Attention Home for Severely Disabled		服務人數 No of People Served	65
日間護理服務 Day Care Service for Severely Disabled Persons		服務人數 No of People Served	30
日間活動中心暨宿舍 Day Activity Centres cum Hostels	No of attendance of training / programme activity	參與訓練及活動人次 No of attendance of training / programme activity	77,187
翠林智樂居 Tsui Lam Hostel	No of attendance of training / programme activity	參與訓練及活動人次 No of attendance of training / programme activity	12,918
恩光學校 Sunnyside School		學生數目 No of students	96

健康服務 HEALTH CARE SERVICES

靈實醫院 Haven of Hope Hospital		病床數目 No of hospital beds	461
		服務人次 No of man time	69,868
司務道寧養院 Sister Annie Skau Holistic Care Centre (寧養院已於2014年4月與司務道護理院整合為「司務道寧養院」 Holistic Care Centre (HCC) was merged with Sister Annie Skau Nursing Home (SASNH) as Sister Annie Skau Holistic Care Centre (SASHCC) in April 2014)		病床數目 No of in-patient beds	124
		服務人次 No of man time	281
西醫服務 Western Medicine Clinics	家庭醫科 Family Medicine	服務人次 No of man time	55,605
	牙醫 Dental	服務人次 No of man time	24,219
	其他醫科 (例如：物理治療、眼科...) Other Specialties (e.g. Physiotherapy, Ophthalmology...)	服務人次 Overall Man Time	3,304
中醫服務 Chinese Medicine Clinics		服務人次 No of man time	72,457
社區健康發展中心 Community Health Development Centres		家庭會員 No of family members	727
		個人會員 No of individual members	419
		舉辦活動次數 No of programmes organised	2,990
		參與活動人次 Programme attendance	109,752
家庭生活教育組 Family Life Education Unit		舉辦活動次數 No of programmes organised	93
		參與活動人次 Programme attendance	3,080

福音事工 SPIRITUAL CARE

院牧事工 Hospital Chaplaincy	服務人次 No of man time	12,122
長者院舍事工 Elderly Residential Chaplaincy	服務人次 No of man time	29,723
社區福音事工 Community Evangelistic Work	服務人次 No of man time	12,687



靈實高爾夫球慈善賽於2014年11月15及16日在東莞鳳凰山高爾夫球會舉行，為援助及慈善服務籌得約25萬元善款。
Haven of Hope Charity Golf Tournament was held on 15 & 16 November 2014 at Phoenix Hill Golf Club at Shenzhen. Around HK\$250,000 was raised for our Relief and Charity Service.



靈實首次與大新珠寶有限公司合作，籌得約10萬元善款。
This is the first time for Dai Sun Jewellery Co LTD to collaborate with HOHCS in fundraising. Around HK\$100,000 was raised.



靈實慈善曲奇義賣為長者及復康服務籌募超過30萬元經費。
Haven of Hope Charity Cookies Sale raised a sum of over HK\$300,000.



《雖聲名韻：兒童粵劇折子戲》於2015年3月21日舉行，籌募逾80萬經費。
Haven of Hope Charity Junior Cantonese Opera was organized on 21 March 2015, raising a sum of around HK\$800,000.



2014年11月1及2日舉行的靈實者樂餅義賣成功為長者服務籌募逾180萬元。
Haven of Hope Qile Cake Charity Open Sale was held on 1 & 2 November 2014. Over HK\$1.8million was raised.



一群充滿活力的靈實小慈善家落力義賣者樂餅，幫助有需要的長者。
A group of dedicated Young Philanthropists selling Qile Cake for charity.



靈實「愛的足印」步行籌款於2015年1月24日為長者及復康服務籌募逾廿七萬元。
The Charity Walkathon organized in 24 January 2015 helped raised HK\$270,000 for elderly and rehabilitation services.



靈實之友在2015年3月5日首次聚首一堂，享用新春盆菜宴。
The first gathering of Friends of the Haven of Hope at Haven of Hope Chapel on 5 March 2015 was a warm Pun Choi Feast.



為貧窮及有需要人士提供的服務 SERVICES PROVIDED TO THE POOR AND NEEDY

現時香港不少人過著窮困的生活，靈實為幫助更多貧窮及有需要人士，積極發展各類服務，以照顧他們的需要。以下是靈實在2014/2015年度為貧窮及有需要的人士提供服務情況。

Today, a significant number of people in Hong Kong continue to live in poverty. Haven of Hope is committed to caring for the needs of the underprivileged and disadvantaged in our society, through tireless and strategic expansion of a variety of services. Below is a list of our service offerings in the year 2014/15 in this regard.

關懷長者服務 CARING FOR ELDERLY		服務對象 (貧窮及有需要人士) Service Targets (Poor and Needy)
「愛心傳頌」食物慈善計劃 - 長者篇 "Food Pack with Love" Charity Scheme - Elderly	受惠人次 No of man time	53,472
以優惠價使用家居照顧服務 Service fee reduction for home care service	受惠人次 No of man time	5
特別飯餐給予社區內體弱長者 Special meal delivery for Community Frail Elders	受惠人次 No of man time	8
支援有緊急需要之長者/活動 Ad hoc needs for needy elders	受惠人次 No of man time	550
社區長者健康推廣及鄰里守望關懷活動 Health promotion for elders in Community and visits for enhancing neighbourhood support and caring	受惠人次 No of man time	2,618
關懷及支援護老者、體弱長者及長期病患長者服務 Caring and supportive service for Caregivers, frail elders and chronic ill elders	受惠人次 No of man time	3,715
全人健康第一站 Project on promoting holistic health	受惠人次 No of man time	4,939
獨居長者及貧窮長者支援服務 Supportive service for the elderly singleton and deprived elders	受惠人次 No of man time	346
「居家樂悠悠」上門個人護理及照顧 Outreached health care and personal care	受惠人次 No of man time	55
社企慈善長者日間及家居照顧服務 Relief day care and home care services for the elderly	受惠人次 No of man time	6
高鏡基金腦退化症日間及支援服務 Day care and support services for elders with dementia	受惠人次 No of man time	22
愛·傳·乘 (護老者訓練及長者探訪)	受惠人次 No of man time	71
愛·傳·乘 (健康檢查)	受惠人次 No of man time	78

綜合社會保障援助計劃 (綜援) 長者
Recipients of Comprehensive Social Security Assistance (CSSA)

有經濟困難的長者
Elderly with financial difficulties

獨居長者 Elderly singleton

缺乏家庭支援的長者
Elderly with no family support

貧窮護老者
Poor carers

貧窮體弱長者
Poor frail elders

關懷社區及慈善醫療服務 COMMUNITY CARE AND CHARITY MEDICAL SERVICE		服務對象 (貧窮及有需要人士) Service Targets (Poor and Needy)
以優惠價使用西醫診所服務 Western Medicine Service fee reduction	受惠人次 No of man time	15,885
外展長者牙科診治 Outreach dental services for elderly	受惠人次 No of man time	949
耆恩醫療券 HOHCS Medical Service Voucher	受惠人次 No of man time	950
長者牙科診治 Dental services for elderly	受惠人次 No of man time	59
長者視光服務 Optometry Service for Elderly People	受惠人次 No of man time	86
綜援人士免費中醫診察服務 CSSA Free Chinese Medicine consultation	受惠人次 No of man time	7,236
老人優惠 CM service fee reduction for Elderly	受惠人次 No of man time	7,362
老人免費中醫診察服務 Elderly Free Chinese Medicine consultation	受惠人次 No of man time	5,508
老人優惠中醫診察服務 Discount in Chinese Medicine consultation fee for Elderly	受惠人次 No of man time	147
中醫診金豁免 Waiver of Consultation fee	受惠人次 No of man time	1,662
中醫耆恩醫療券 HOHCS Medical Service Voucher	受惠人次 No of man time	143
以優惠價參加社區健康發展中心舉辦之活動 Programme fee reduction of Community Health Development Centres	受惠人次 No of man time	24
課程費用資助 Course fee assistance	受惠人次 No of man time	2
「愛心傳頌」食物慈善計劃 - 家庭篇 "Food Pack with Love" Charity Scheme - Family	受惠人次 No of man time	1,538
白內障摘除手術 Cataract surgery	受惠人次 No of man time	9
資助殯葬費用 Sponsorship for funeral expenses	受惠人次 No of man time	10

綜援人士
CSSA recipients

低收入家庭
Low Income Families

65歲或以上長者
Elderly aged 65 or above

於醫院管理局醫院等候白內障摘除手術並缺乏家庭支援的長者
Elderly who have queued for Hospital Authority cataract surgery and have no family support

復康服務 REHABILITATION SERVICE		服務對象 (貧窮及有需要人士) Service Targets (Poor and Needy)
提升秀茂坪日間活動中心暨宿舍的服務使用者的體適能以及關懷靈性活動 Enhancing physical training and providing spiritual activities for Sau Mau Ping Day Activity Centre cum Hostel service users	受惠人次 No of man time	785
以優惠價使用靈實日間社區康復中心服務 Service fee reduction of Haven of Hope Community Rehabilitation Day Centre	受惠人次 No of man time	156
以優惠價使用康復服務、到診藥費及服務費 Service fee reduction of rehabilitation service, medication of visited medical practitioner and home care service	受惠人次 No of man time	118
享用靈實恩光成長中心的離校及社區支援服務 School leaver and Community support service provided by Haven of Hope Sunnyside Enabling Centre	受惠人次 No of man time	232

綜援人士
CSSA recipients

低收入家庭
Low Income Families

寧養服務 HOLISTIC CARE		服務對象 (貧窮及有需要人士) Service Targets (Poor and Needy)
寧養院慈善病床 Charity Beds at Holistic Care Centre	受惠人次 No of man time	48

接受綜援或低收入之晚期病友
Late stage patients on CSSA or Low Income



機構管治 CORPORATE GOVERNANCE

“

凡事謙虛、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容，用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而為一的心。弗4:2-3

With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love; Endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

Ephesians 4:2-3

”

董事會 BOARD OF DIRECTORS



名譽主席	Honorary Chairman	董事	Directors
鄭漢鈞博士	Dr Cheng Hon-kwan, GBS, OBE, JP	陳許多琳女士	Mrs Chan Hui Dor-lam, Doreen
		陳思堂醫生 (2014年12月4日止)	Dr Chan Sze-tong, Thomas, JP (until 4 Dec 2014)
		陳一華牧師 (2014年12月5日起)	Rev Chan Yut-wah, Joshua (since 5 Dec 2014)
主席	Chairman	陳升揚先生	Mr Chen Seng-tek, Stuart
趙宗義律師	Mr Chiu Chung-ye, Charles	詹益邦先生	Mr Chien Yik-bong, Philip
		臧明華女士	Ms Chong Ming-wah, Clara
副主席	Vice-chairman	朱亮基牧師	Rev Chu Leung-kee, Lawrence
黃李玉平女士	Mrs Wong Lee Yuk-ping, Agnes	何煒業醫生	Dr Ho Wai-ip
		關繼祖教授	Prof Kwan Kai-cho, Joseph
義務司庫	Honorary Treasurer	林綺華女士	Ms Lam Yee-wah, Evelyn
黃啟民先生	Mr Wong Kai-man, BBS, JP	梁國齡醫生 (2014年12月5日起)	Dr Leung Kwok-ling, Ares (since 5 Dec 2014)
		盧德臨醫生	Dr Lo Tak-lam, William
義務秘書	Honorary Secretary	樓普瑞先生	Mr Lour Tsang-tsay, Lawrence
鄧國煥先生	Mr Chau Kwok-woon, Albert	吳朱麗芳女士	Mrs Ng Chu Lai-fong
		聶錦勳博士	Dr Nip Kam-fan, OBE
義務法律顧問	Honorary Legal Advisor	譚沛淳先生	Mr Tam Pui-suen, Edwin, BBS
*陳家樂律師	* Mr Chan Kar-lok, Walter, SBS, JP	謝錦泉先生	Mr Tse Kam-chuen, Vincent
		黃振球先生	Mr Wong Chun-kow, Peter
		黃秉權先生	Mr Wong Ping-kuen, Raymond
		楊志強博士	Dr Yeung Che-keung, Joseph

*非現屆董事 Not existing Board Director

管治委員會 GOVERNING COMMITTEES

常務委員會

主席

趙宗義律師
董事會主席／發展督導委員會主席／
靈實醫院管治委員會主席

委員

鄧國煥先生
董事會義務秘書

陳升揚先生
物業發展及保養委員會主席

林綺華女士
靈實恩光學校法團校董會主席

黃振球先生
非資助服務管治委員會主席

黃啟民先生
義務司庫／審計委員會主席／投資委員會主席

黃李玉平女士
董事會副主席／資助服務管治委員會主席

審計委員會

主席

黃啟民先生

委員

鄧國煥先生
臧明華女士
何焯業醫生

發展督導委員會

主席

趙宗義律師

委員

陳許多琳女士
鄧國煥先生
陳升揚先生
臧明華女士
何焯業醫生
黃振球先生
黃啟民先生
黃李玉平女士

Standing Committee

Chairman

Mr Chiu Chung-ye, Charles
Board Chairman / Chairman of Development Steering Committee /
Chairman of Hospital Governing Committee, Haven of Hope Hospital

Members

Mr Chau Kwok-woon, Albert
Board Honorary Secretary

Mr Chen Seng-tek, Stuart
Chairman of Property Development & Maintenance Committee

Ms Lam Yee-wah, Evelyn
Chairman of the Incorporated Management Committee of
Haven of Hope Sunnyside School

Mr Wong Chun-kow, Peter
Chairman of Non-subsidized Service Governing Committee

Mr Wong Kai-man, BBS, JP
Honorary Treasurer / Chairman of Audit Committee / Chairman of Investment Committee

Mrs Wong Lee Yuk-ping, Agnes
Board Vice-chairman / Chairman of Subvented Service Governing Committee

Audit Committee

Chairman

Mr Wong Kai-man, BBS, JP

Members

Mr Chau Kwok-woon, Albert
Ms Chong Ming-wah, Clara
Dr Ho Wai-ip

Development Steering Committee

Chairman

Mr Chiu Chung-ye, Charles

Members

Mrs Chan Hui Dor-lam, Doreen
Mr Chau Kwok-woon, Albert
Mr Chen Seng-tek, Stuart
Ms Chong Ming-wah, Clara
Dr Ho Wai-ip
Mr Wong Chun-kow, Peter
Mr Wong Kai-man, BBS, JP
Mrs Wong Lee Yuk-ping, Agnes

靈實醫院管治委員會

主席

趙宗義律師

委員

鄧國煥先生
陳升揚先生
臧明華女士
徐德義醫生
何焯業醫生
關繼祖教授
林正財醫生

投資委員會

主席

黃啟民先生

委員

臧明華女士
黃李玉平女士

非資助服務管治委員會

主席

黃振球先生

委員

陳許多琳女士
鄧國煥先生
鄭子豐醫生 (增選委員)
錢劍輝醫生 (增選委員)
臧明華女士
朱亮基牧師
方志雄醫生 (增選委員)
關繼祖教授 (2014年12月4日止)
李錦洪先生 (增選委員)
陸錦蘭博士 (增選委員)
黃秉權先生
丘頌云先生 (增選委員)
楊志強博士

物業發展及保養委員會

主席

陳升揚先生

委員

鄭漢鈞博士
詹益邦先生
趙宗義律師
霍文健先生 (增選委員) (2014年8月14日起)
李志邦先生 (增選委員)
盧振雄先生 (增選委員)
譚沛渲先生
謝錦泉先生
謝柏堅先生 (增選委員) (2014年5月15日起)

Hospital Governing Committee, Haven of Hope Hospital

Chairman

Mr Chiu Chung-ye, Charles

Members

Mr Chau Kwok-woon, Albert
Mr Chen Seng-tek, Stuart
Ms Chong Ming-wah, Clara
Dr Chui Tak-yi
Dr Ho Wai-ip
Prof Kwan Kai-cho, Joseph
Dr Lam Ching-choi, BBS, JP

Investment Committee

Chairman

Mr Wong Kai-man, BBS, JP

Members

Ms Chong Ming-wah, Clara
Mrs Wong Lee Yuk-ping, Agnes

Non-subsidized Service Governing Committee

Chairman

Mr Wong Chun-kow, Peter

Members

Mrs Chan Hui Dor-lam, Doreen
Mr Chau Kwok-woon, Albert
Dr Cheng Chi-fung, Jason (co-opted member)
Dr Chin Kim-fai (co-opted member)
Ms Chong Ming-wah, Clara
Rev Chu Leung-kee, Lawrence
Dr Fong Chi-hung, Robert (co-opted member)
Prof Kwan Kai-cho, Joseph (until 4 Dec 2014)
Mr Lee Kam-hung, Daniel (co-opted member)
Dr Luk Kam-lan, Catherine (co-opted member)
Mr Wong Ping-kuen, Raymond
Mr Yau Chung-wan, Joshua (co-opted member)
Dr Yeung Che-keung, Joseph

Property Development & Maintenance Committee

Chairman

Mr Chen Seng-tek, Stuart

Members

Dr Cheng Hon-kwan, GBS, OBE, JP
Mr Chien Yik-bong, Philip
Mr Chiu Chung-ye, Charles
Mr Fok Man-kin, Simon (co-opted member) (since 14 August 2014)
Mr Lee Chi-pong, Leonard (co-opted member)
Mr Lo Chun-hung, Gregory (co-opted member)
Mr Tam Pui-suen, Edwin, BBS
Mr Tse Kam-chuen, Vincent
Mr Tse Pak-kin (co-opted member) (since 15 May 2014)

資助服務管治委員會

主席
黃李玉平女士

委員
陳一華牧師 (2014年12月5日起)
錢劍輝醫生 (增選委員)
臧明華女士
關繼祖教授
梁國齡醫生
盧德臨醫生
黃秉權先生
丘頌云先生 (增選委員)

Subvented Service Governing Committee

Chairman
Mrs Wong Lee Yuk-ping, Agnes

Members
Rev Chan Yut-wah, Joshua (from 5Dec 2014)
Dr Chin Kim-fai (co-opted member)
Ms Chong Ming-wah, Clara
Prof Kwan Kai-cho, Joseph
Dr Leung Kwok-ling, Ares
Dr Lo Tak-lam, William
Mr Wong Ping-kuen, Raymond
Mr Yau Chung-wan, Joshua (co-opted member)

靈實恩光學校法團校董會

主席/校監
林綺華女士

辦學團體校董
陳升揚先生
詹益邦先生
林正財醫生
樓曾瑞先生
吳朱麗芳女士

替代辦學團體校董
黃國輝先生

校長, 當然校董
羅啟康先生

家長校董
王繼生先生

替代家長校董
黎沛薇女士

教職員校董
陳世文先生

替代教職員校董
黃耀輝先生

The Incorporated Management Committee of Haven of Hope Sunnyside School

Chairperson / School Supervisor
Ms Lam Yee-wah, Evelyn

Sponsoring Body (SSB) Managers
Mr Chen Seng-tek, Stuart
Mr Chien Yik-bong, Philip
Dr Lam Ching-choi
Mr Lour Tsang-tsay, Lawrence
Mrs Ng Chu Lai-fong

Alternate SSB Manager
Mr Wong Kwok-fai, Philip

Principal, Ex-officio Manager
Mr Law Kai-hong

Parent Manager
Mr Vong Kaisang

Alternate Parent Manager
Ms Lai Pui-mei

Teacher Manager
Mr Chan Sai-man

Alternate Teacher Manager
Mr Wong Yiu-fai

*委員會成員包括董事、家長及教職員代表及一位獨立人士等。
Committee members consist of Board Directors as well as representatives from parents and teachers and an independent member etc.

管治委員會架構圖 GOVERNANCE STRUCTURE



附錄 ANNEX

“
各人要照所得的恩賜彼此服侍，做神百般恩賜的好管家。彼前 4:10
As every man hath received the gift, even so minister the same one to another,
as good stewards of the manifold grace of God. | Peter 4:10
”

督導人員名單 SUPERVISORY STAFF LIST

行政總裁 Chief Executive Officer	林正財醫生 Dr Lam Ching-choi
服務總監 Director of Service	莊寶玲女士 Ms Chris Chong
靈性關顧總監 Director of Spiritual Care	李利平牧師 Rev Pius Li
董事會秘書處主管暨人力資源部主管 Head of Board Secretariat cum Head of Staff Engagement Department	黃國輝先生 Mr Philip Wong
傳訊及籌募部主管 Head of Communications and Resource Development Department	蔡慧嫻女士 Ms Mary Choy
長者服務主管暨營運總經理 – 胡平頤養院 Head of Elderly Services cum Operations General Manager – Woo Ping Care & Attention Home	周麗如女士 Ms Eanna Chow
基層健康服務主管暨營運總經理 – 診所服務 Head of Primary Health Services cum Operations General Manager – Clinic Service	胡仲菁女士 Ms Candy Wo
復康服務主管暨營運總經理 – 護理院、地區支援中心、早期教育及訓練中心 Head of Rehabilitation Services cum Operations General Manager – Care & Attention Home for the Severely Disabled, District Support Centre, Early Education & Training Centre	曾思愛女士 Ms Carmen Tsang
內部審計經理 Internal Audit Manager	黃嘉榮先生 Mr Chris Wong
靈實司務道寧養院院長 Medical Superintendent of Sister Annie Skau Holistic Care Centre	梁智達醫生 Dr Antony Leung
營運總經理 – 中央臨床復康服務 Operations General Manager – Centralized Clinical Rehabilitation Service	陳恩賜先生 Mr Samuel Chan
營運總經理 – 社區健康發展中心及長者地區服務 Operations General Manager – Community Health Development Centre and District Elderly Community Service	盧錦生先生 Mr Philip Lo
營運總經理 – 社區康復中心、駐靈實醫院服務及創毅中心 Operations General Manager – Community Rehabilitation Day Centre, Haven of Hope Hospital Site Services and Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre	俞美雲女士 Ms Mary Yu
營運總經理 – 護養院 Operations General Manager – Nursing Home	林玉貞女士 Ms Christine Lam
營運總經理 – 全護通 Operations General Manager – TotalCare	王愛盈女士 Ms Calia Wong
專業進修學校校長 Principal of Professional Training Institute	梁文英女士 Ms Dolly Leung
靈實恩光學校校長 Principal of Sunnyside School	羅啟康先生 Mr Law Kai-hong
高級行政經理 – 財務部 Senior Executive Manager – Finance Department	黃小華女士 Ms Viola Wong
高級行政經理 – 服務支援組及設施管理組 Senior Executive Manager – General Service Support Section & Facility Management Section	莫素鳳女士 Ms Esther Mok
高級行政經理 – 資訊科技部 Senior Executive Manager – Information Technology Department	周响輝先生 Mr Calvin Chow

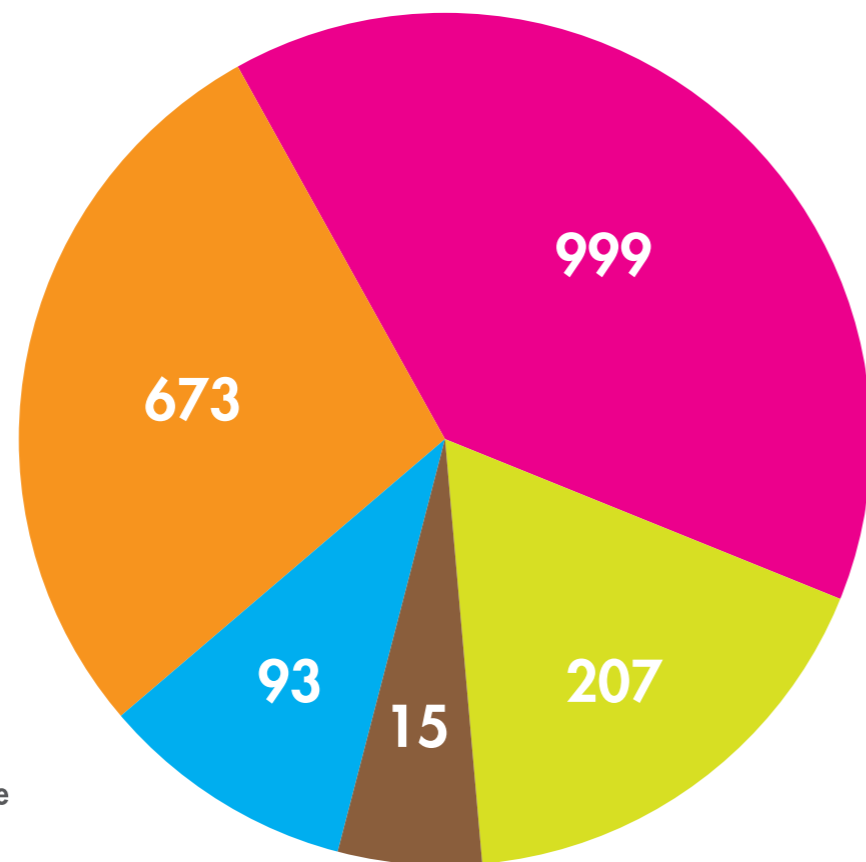
人力資源 HUMAN RESOURCES

靈實的同工包括醫生、護士、物理治療師、職業治療師、語言治療師、營養師、社工、輔助醫療服務人員、管理及行政人員以及支援隊伍等等。現時，靈實的同工有1,987人，是一支優秀的服務團隊。我們十分看重人才培訓及對同工的關顧，故此人力資源部在過去一年為同工提供不少培訓工作，讓他們在愛與關懷下，不斷增值、裝備，提升服務質素，令服務使用者受惠。

Our talented team of 1,987 staff includes physicians, nurses, physiotherapists, occupational therapists, speech therapists, dietitian, social workers, paramedics, management and administrative staff. The Staff Engagement Department has organized various training activities over the past year in fulfilling our commitment to providing on-going training and caring for our staff. These activities create an environment of love and care in which they can grow and get equipped, so that our service standards can be further raised for the benefit of service users.

同工職位分佈 No. of staff by profession

專業同工 Professional Staff	673
管理/行政同工 Managerial/Executive Staff	93
服務支援同工 Client Services & Support Staff	999
文職同工 Clerical Staff	207
牧師/傳道同工 Chaplain	15



靈實同工人數
Total No. of Staff of The Haven of Hope
1,987

靈實長期服務同工名單 THE HAVEN OF HOPE LIST OF LONG SERVICE AWARD

10年 YEARS

- 陳秀玲 CHAN SAU LING
- 陳偉源 CHAN WAI YUEN
- 鄭燕清 CHENG YIN CHING
- 張佩斯 CHEUNG BEATRICE PUI SZE
- 張俊傑 CHEUNG CHUN KIT
- 莊寶珍 CHONG PO CHUN
- 朱翠珊 CHU TSUI SHAN
- 何錦英 HO KAM YING
- 何詠雪 HO WING SUET AGNES
- 葉順添 IP SHUN TIM
- 甘平娥 KAM PING NOG
- 姜愛琮 KEUNG OI KING
- 郭瑞芝 KUOK SOI CHI
- 黎玉屏 LAI YUK PING
- 林麗環 LAM LAI WAN
- 林美仁 LAM MEI IAN
- 羅翠瑩 LAW CHUI YING
- 李杏玲 LEE HANG LING
- 梁桂枝 LEUNG KWAI CHI
- 梁麗群 LEUNG LAI KWAN
- 梁耀泉 LEUNG YIU CHUEN
- 駱志強 LOK CHI KEUNG
- 呂軍 LUI KWAN
- 馬智明 MA CHI MING
- 吳燕玲 NG YIN LING
- 潘沁園 PUN SUM YUEN
- 岑穎 SHUM WING
- 冼華清 SIN WAH CHING
- 譚錫光 TAM SIK KWONG
- 杜群兄 TO KWAN HING AMY
- 曾麗珊 TSANG LAI SHAN
- 崔明潔 TSUI MING KIT
- 黃志強 WONG CHI KEUNG
- 王麗娜 WONG LAI NA
- 黃佩儀 WONG PUI YI
- 黃秀霞 WONG SAU HA
- 黃小紅 WONG SIU HUNG
- 黃德發 WONG TAK FAT
- 葉建林 YIP KIN LAM
- 余欣欣 YU YAN YAN

20年 YEARS

- 陳錦熾 CHAN KAM MAN
- 陳博儀 CHAN POK YEE
- 陳雨生 CHAN YU SANG DICKSON
- 鄭家萍 CHENG KA PING
- 鄭愛華 CHENG OI WA
- 張桂嬌 CHEUNG KWAI KIU
- 莊偉祥 CHONG WAI CHEUNG
- 霍慧儀 FOK WAI YI FIONA
- 賴香桃 LAI HEUNG TO
- 賴麗華 LAI LAI WAH
- 林麗仙 LAM LI SIN SINDY
- 羅天慧 LAW TIN WAI
- 李燕美 LEE YIN MEI KAREEN
- 李耀基 LEE YIU KEE
- 李玉嫻 LI YUK HAN
- 盧志蕙 LO CHI WAI
- 毛吉勝 MO KUT SING
- 吳啟榮 NG KAI WING
- 曾秀芳 TSANG SAU FONG
- 蔡海燕 TSOI HOI YIN
- 黃金如 WONG KAM YU
- 印秀娥 YAN SAU NGO FREDA
- 虞蕙芳 YU WAI FONG
- 容可穎 YUNG HOR WING BEATRICE

25年 YEARS

- 鄭楚湘 CHENG CHOR SHEUNG
- 張耀宗 CHEUNG YIU CHUNG
- 詹麗芳 CHIM LAI FONG
- 鍾蓮芳 CHUNG LIN FONG
- 盧麗娟 LO LAI KUEN
- 呂瑾瑜 LUI KAN YU
- 陸金火 LUK KAM FOR
- 余映梅 SHIA YING MUI
- 王玉文 WONG YUK MAN
- 葉瑞玲 YIP SUI LING

30年 YEARS

- 陳志明 CHAN CHI MING DANNY
- 陳麗娥 CHAN LAI NGOR
- 張水桂 CHEUNG SHUI KWAI
- 周子儀 CHOW CHE YEE
- 林帶有 LAM TAI YAU
- 梁淑霞 LEUNG SHUK HA
- 楊國成 YEUNG KWOK SING
- 葉華新 YIP WAH SUN

35年 YEARS

- 梁潔明 LEUNG KIT MING
- 曾少芳 TSANG SIU FONG RUTH
- 黃秋蘭 WONG CHAU LAN

財務概覽

FINANCIAL OVERVIEW

於2006/2007年度，靈實醫院行政總監開始由醫院管理局委任。有鑑於此，董事會認為基督教靈實協會並未能對醫院施行重大的行政管理控制。因此，由2006/2007年度起，醫院的政府資助服務不包括在基督教靈實協會之財政報告內。而醫院的非政府資助服務，包括靈實小賣部、紓緩治療（善終）服務及社區醫療服務，則包括在基督教靈實協會財政報告內之醫療輔助服務項目。

In 2006/2007, the Hospital Chief Executive of the Haven of Hope Hospital (the Hospital) began to be appointed by the Hospital Authority. Pursuant thereto, the Directors do not consider the Haven of Hope exercises significant management control over the Hospital. The activities of the subvented services of the Hospital were therefore excluded from the financial statements of the Haven of Hope starting from financial year 2006/2007. The activities of the non-subvented services of the Hospital, including Haven of Hope Store, Hospice Care and Community Medical Service, are included in these financial highlights as Medical Ancillary Service.

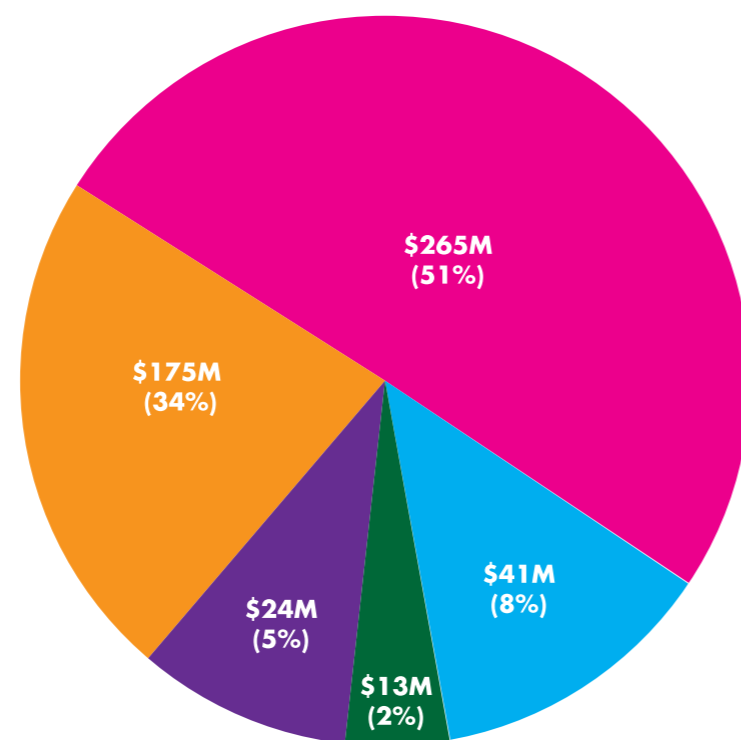
基督教靈實協會 不包括靈實醫院政府資助服務（截至2015年3月31日止）

Haven of Hope Christian Service Excluding Haven of Hope Hospital Subvented Service (for the year ended 31 March 2015)

2014/2015 收入分析 Income Analysis

全年收入 Total : **HK\$518 Million** (M,百萬)

◆ 政府資助 Government Subvention	\$265M (51%)
◆ 運作經費收入 Operation Income	\$175M (34%)
◆ 籌款及捐款 Fundraising and Donation	\$41M (8%)
◆ 建設工程的撥款及捐款* Grants and Donation for Capital Projects*	\$24M (5%)
◆ 投資及其他收入 Investment and Other Income	\$13M (2%)



*按照本機構的會計政策，建設工程的撥款及捐款會根據其資產可使用年期被確認為收入。
In accordance with the organisation's accounting policy, grants and donations for capital projects are recognised as income according to the useful life of the particular asset.

2014/2015 支出分析 Expenditure Analysis

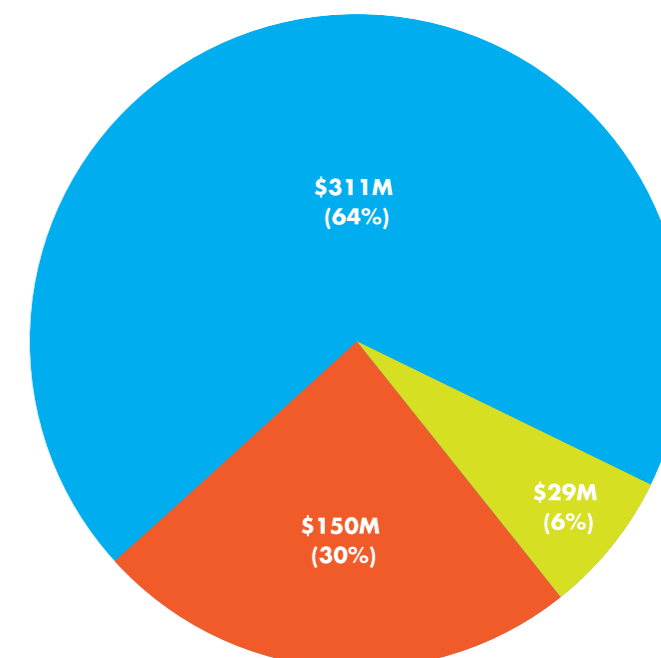
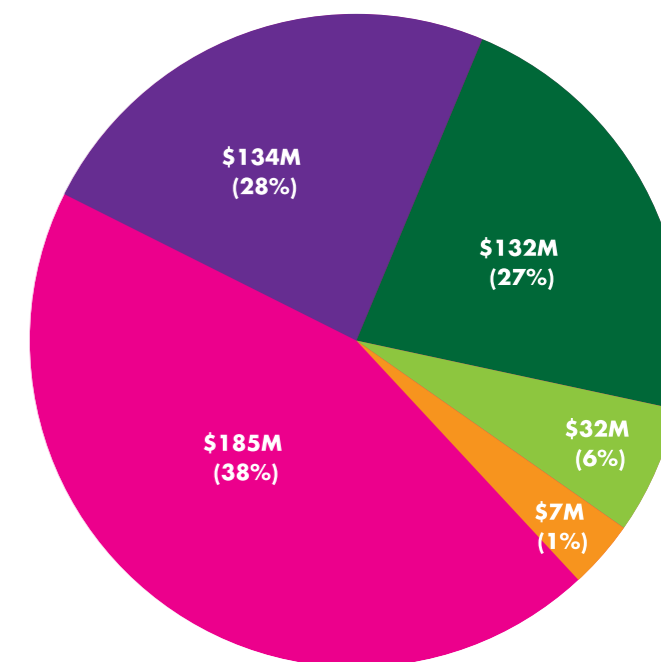
全年支出 Total Expenditure : **HK\$490 Million** (M,百萬)

按服務性質 By Service Nature

◆ 復康及特殊教育服務 ^ Rehabilitation & Special Education Services ^	\$132M (27%)
^ 分佈 Allocation:	
• 住宿復康服務 Residential Rehabilitation Services	\$58M (12%)
• 特殊教育服務 Special Education Services	\$44M (9%)
• 社區復康服務 Community Rehabilitation Services	\$30M (6%)
合共 Total	\$132M (27%)
◆ 健康護理服務 * Health Care Services *	\$134M (28%)
* 分佈 Allocation:	
• 診所及社區健康服務 Clinics & Community Health Services	\$59M (12%)
• 紓緩治療服務 Hospice Care Services	\$47M (10%)
• 醫療輔助服務 Medical Ancillary Services	\$28M (6%)
合共 Total	\$134M (28%)
◆ 支援服務 Service Support	\$32M (6%)
◆ 長者服務 Elderly Care Services	\$185M (38%)
◆ 福音事工 Evangelistic Work	\$7M (1%)

按支出性質 By Expenditure Nature

◆ 折舊 Depreciation	\$29M (6%)
◆ 同工薪酬 Personal Emoluments	\$311M (64%)
◆ 其他營運開支 Other Operating Expenses	\$150M (30%)

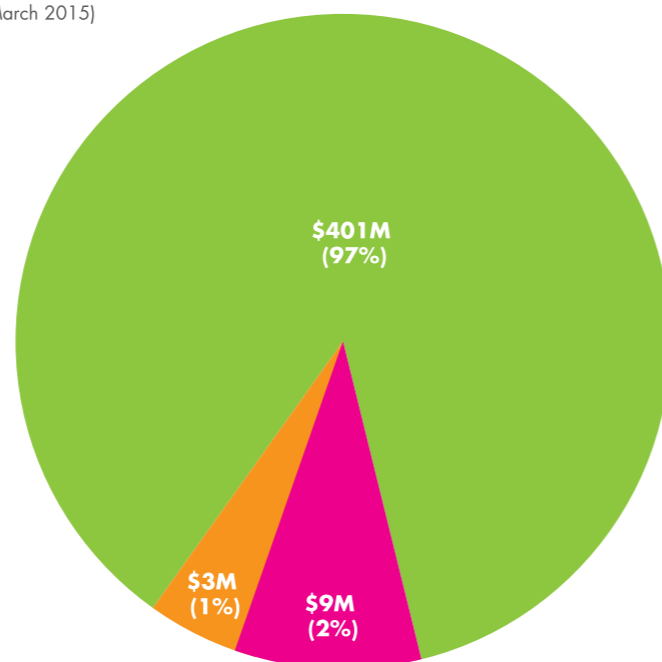


靈實醫院資助服務 (截至2015年3月31日止)

Haven of Hope Hospital Subvented Service (for the year ended 31 March 2015)

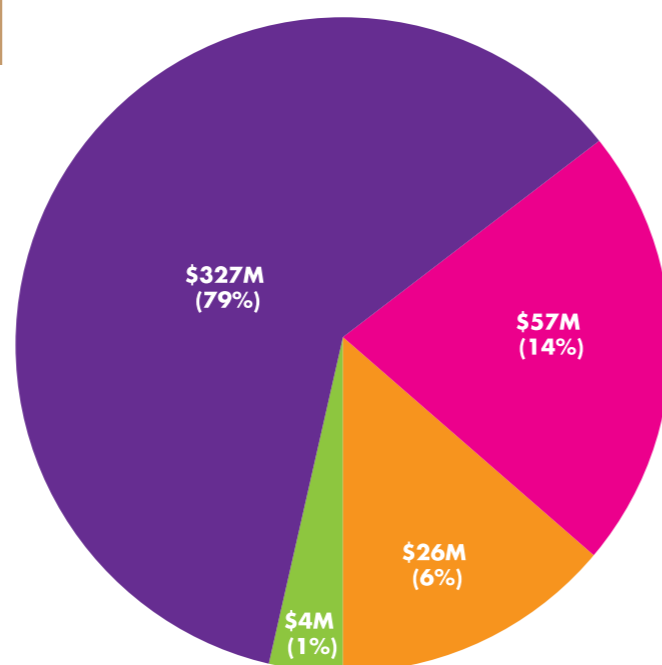
2014/2015 收入分析 Income Analysis
全年收入 Total : **HK\$413 Million** (M,百萬)

◆ 政府資助 Government Subvention	\$401M (97%)
◆ 醫療費收入 Medical Fee Income	\$9M (2%)
◆ 籌款及捐款 Fundraising and Donation	\$3M (1%)



2014/2015 支出分析 Expenditure Analysis
全年支出 Total : **HK\$414 Million** (M,百萬)

◆ 同工薪酬 Personal Emoluments	\$327M (79%)
◆ 其他運作經費支出 Other Operating Expenses	\$57M (14%)
◆ 醫療物品及儀器 Medical Supplies and Equipment	\$26M (6%)
◆ 折舊 Depreciation	\$4M (1%)



鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

靈實衷心感謝各捐款人士及義工於2014 / 2015年度的捐助和支持。

The Haven of Hope wishes to express our deepest thanks to the following donors and volunteers for their donations and support in the year 2014/2015.

Advance Feed Company Limited	Cheng Wai Lan
Aecom Asia Company Limited	Cheng Wai Ming, Raymond
American Women's Association of Hong Kong	Cheung Man Fung Florence
AMORE PACIFIC Hong Kong Company Limited	Cheung Yu Judy
AM 730 Media Limited	Cheung Ho Yin, Michael
ANZ HK Account Payable	Cheung Kung Leung
Apple Daily Charitable Foundation	Cheung Man Yi, Germany
Bliss Concept	Cheung Ting Kin
Cannan Educational Organisation Ltd	Cheung Wai Yan, Grace
Causeway Bay Baptist Church	Chi Hong Charitable Foundation Limited
Chan Wilson	Chia Kok Onn
Chan Dang Social Services Foundation Ltd	Chief Talent Investment Ltd
Chan Hoi Sow Charitable Foundation Limited	Chin Kim Fai, David
Chan Hok Sum	China Resources Vango Convenience Store
Chan Ka Ching	Chiu Wing Yan
Chan Ka Shing Wilson	Choi Kam Yee Samuel
Chan Kit Man	Chow Sin Ming
Chan Ko Sing, Govind	Choy Chang Ming William
Chan Kwok Wing	Christian & Missionary Alliance Tseung Kwan O Church
Chan Po-tak	Christian & Missionary Alliance, The North Point Alliance Church
Chan Suk Mei	Chubb Hong Kong Limited
Chan Sze Tong, Thomas	Chung Wai Ming
Chan T M, Danny	Chung Tin Hei
Chan Tsz Tong, Raymond	Church of Faith International Limited
Chan Wai Ling	Church of Love Limited
Chan Wing Chiu, Michelle	Civil Service Bureau
Chan Wing Kwan	Cockell Janny
Chan Yuk Chuen	Community Church Hong Kong
CHC Endowment Fund Hong Kong Ltd	Cumberland Presbyterian Church Hong Kong Po Lam Cumberland Presbyterian Church
ChelseaFC Soccer School (Hong Kong) Limited	CWM/Nethersole Fund
Cheng Hor Yun, Joyce	
Cheng Ming-chi	

Dai Sun Jewellery Co Ltd
 Dianto Sadlie
 Doo Wai Fun, Daphne
 Dr Fong To Sang, Dawson
 Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation
 Eastern Forward Limited
 Edmund & Shirley Cheung
 Equal Opportunities Commission
 Evangelical Free Church of China Kong Fok Church
 Fan Li Li
 Fong Chi Hung Robert
 Fong Yuk Ling
 Gammon Construction Limited
 Geometry Architects
 Gereja Kristus Yesus Limited
 Greenheart Group
 Haven of Hope Hospital
 Hay Nien Foundation Limited
 Hillview Terrace Limited
 Ho Hing Fung, Terence
 Ho Chung Ping
 Ho Doris
 Ho Hang Chong, Sophia
 Ho Koon Man
 Homberto Arts & Lifestyle Limited
 Home Affairs Department
 Hong Kong Bank Services
 Hong Kong Baptist Hospital
 Hong Kong Baptist Hospital Charity Fund Limited
 Hong Kong Housing Authority
 Hong Kong Institute of Vocational Education (Tsing Yi)
 Hong Kong Sai Kung Chorus
 Hui Yee, Wilson
 Hung Hiu Gong
 Innovation Technology Co Ltd
 J Cheung
 Jadespring Limited
 JNG Limited
 K W Lam Holding Corporation
 Kai Shing Management Services Limited (V-City)

Kai Shing Management Services Limited
 (World Trade Centre Management Services Office)
 Kar Kin Enterprises Limited
 Kee Wah Bakery
 Keung Kim Yee
 King & Company Solicitors & Notaries
 King Wah Company Limited
 Kwok Pik Ki, Peggy
 Kwong Wing Kui Peter
 Kwong Amy
 Lam Chun Ming, Pearl
 Lam Construction Group Limited
 Lam Geotechnics Limited
 Lam Pui Wan
 Langenberg A.E.J. Van
 Lau Jack
 Lau Yuet Kuen
 Lau, H., James, JP
 Lau, Joseph
 Law Tin Chu
 Lawrence P.K. Li
 Lee Kai Chuen
 Lee Wai Mun Rose
 Leung Kwok Fai
 Leung Ruby
 Leung Chi Wang
 Leung Chun Fung
 Leung Kit Wah
 Leung Kwok Ling, Ares
 Leung Lam-ming, Jess
 Leung Pui Yiu, Vivian
 Leung Yuk Ying
 Li Ka Yan Marietta
 Li Mei Fun
 Li Wai Yan, Ryan
 Li Wyman
 Ling Wai Tak
 Ling, Stephanie
 Lions Club of Bayview Hong Kong
 Liu Wai Lin
 Liu Yiu Keung, Stephen
 Liu, Chan and Lam Solicitors & Notaries

Lo Tak Yee
 Lorence & Company O/B Total Chance Limited
 Lour Tsang Tsay
 LUA Foundation Limited
 Lui Man Wai, David
 Lung King Cheong
 Luxembourg Medicine Company Limited
 Ma & Associates Ltd
 Ma Pui Ling
 Ma Suk Ching
 Man Shuk Lan
 Midland Charitable Foundation Limited
 Ming Pao Magazines Ltd.
 Mok Kwok Wai
 Mok Lai Yee
 Albert Cheng & His Christian Fellowship Group
 MTR Corporation - Property Management
 New House Construction Company Limited
 Ng Chi Ho
 Ng Sun Ngar Law Ella
 Ng Fok Hong
 Ng Tong Yow
 Ng Wing Yee, Winnie
 Ngai Tung Hai, Karsky
 Ngan Man Hung, Max
 Otis Elevator Company (H.K.) Limited
 Pang King Fai
 Pang Mei-che, Samantha
 Parkland Property Management Limited
 Parkshop Green School Program
 Pau Chun Ling
 Paula Wong
 Pauline Nee
 PENNY LING
 Plenty Field Limited
 Polarline Development Limited
 Poon Kai Man
 Poon Tak

Posh Office Systems (HK) Ltd.
 Prestige Medical Centre Ltd.
 Que B. W. Manuel
 Raymond Ly
 S C Liang Charitable Trust
 S. K. Yee Medical Foundation
 Samsung C&T Hongkong Limited
 Sanrio Hong Kong Co. Ltd
 School of Professional Education and Executive Development,
 The Hong Kong Polytechnic University (PolyU SPEED)
 Sealy Asia (Hong Kong) Limited
 Sham Mau Kwong, Michael
 Shea Tat Ming, Paul
 Sheen King Curtain Wall Engineering Limited
 Shiu Ka Lok
 Shu Kwan Yu Samuel
 Shum Nam-chu, Sharon
 Si Yuan Foundation
 Simmons Bedding & Furniture (HK) Ltd.
 Sin Kwan Hang
 Sister Annie Skau's Memorial Foundation
 So Lee Mui Sheung
 Sunnyside Club Ltd
 SYW Holding Corporation
 Sze Wai Man
 Tai Hing Motors (International) Limited
 Tai Ka Bik, Margaret
 Tam Cheuk Kwan
 Tam Po Kin
 Tang Kwok Fai
 Tang Shuk Tak
 The Bank of East Asia Limited
 The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries
 The Clearwater Bay Golf & Country Club
 The Community Chest of Hong Kong
 The Community Church of Hong Kong Ltd.
 The D. H. Chen Foundation
 The Express Lift Company Limited
 The Hong Kong Bank Foundation
 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
 The Karen Leung Foundation

The Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd.
 The Life Underwriters Association of Hong Kong Limited
 The Mission Covenant Church
 The Mission Covenant Church Charis Church
 Tong Wai Che, Wendy
 Tsang Wing Hang, Janice
 Tse Chor Fat, Michael
 Tseung Kwan O Peace Evangelical Centre Limited
 Tsui Kam Chi
 Tsze, C.Y., Sharon
 Unique Logistics International (H.K.) Limited
 W.T.& H.S. Chan Christian Service Foundation Ltd
 Wat Hong Yan
 Wilson Communications Limited
 Wisdom Century Development Ltd.
 Wong Jing, Justin
 Wong Joan Wei Chung
 Wong Katherine
 Wong Lai Na, Dora
 Wong Mei Ling, Irene
 Wong Shih Kang
 Wong Shun Yee Shirley
 Wong Siu Wah Viola
 Wong Ting Him
 Wong Wai Kwong
 Wong Yat Tan
 Wong Yick Kam, Michael
 Wu Yee Ming
 Yam Kim Fai & Pak Suet Sin Charitable Foundation
 Yam Lai Chun
 Yan Wing-wa
 Yau Jenny
 Yeung Chui Yuk
 Yeung Kitman, Ng Hoho
 Yeung Ming Hong, Timothy
 Yu Chun Yue Sunny
 Yu Li Jih, Edwin
 Yuen Koon Ying
 Yuen Shu Wah
 759 Store
 中華基督教會公理堂
 世界傳道會/那打素基金

安老事務委員會2014-16 左鄰右里積極樂頤年計劃
 西貢區青年活動委員會
 西貢區議會
 何東爵士慈善基金
 宏利人壽保險(國際)有限公司
 扶貧委員會轄下社會參與專責小組 - 築福香港活動
 周狄淑韻
 宛義中國有限公司
 社區投資共享基金
 社會福利署黃大仙及西貢區福利辦事處
 屋邨管理諮詢委員會
 高錕慈善基金
 區鳳儀
 梁榮新
 勞工及福利局2014/15 學年成人教育資助計劃
 勞工及福利局康復服務公眾教育活動
 楊楚民
 滙豐社區發展計劃
 滙豐社區夥伴計劃
 滙豐銀行慈善基金
 葉氏基金居家樂悠悠
 葉蕭麗霞
 羅文強
 觀塘區議會
 九龍維景酒店
 香港港島青年商會
 零焦距義工攝影隊